

Tarmingdale (Nueva Jersey, EE. UU.), 10. — Siete emigrantes rusos que han pasado unos meses en los Estados Unidos deben regresar a la Unión Soviética. Al parecer, el grupo de rusos consiguió en Rusia un permiso para visitar a parientes que vivían en Norteamérica a cambio de que, después, estuvieran diez años en Siberia.

A cuatro mil canciones por hora

Una máquina calculadora que escribe música popular

Washington, 10. — Dos matemáticos han construido una máquina calculadora que escribe música popular, al ritmo de 4.000 canciones por hora.

El doctor Martín L. Klein, matemático y autoridad en cálculos, habla de la máquina por él realizada en la edición última de la revista «Radio-Electrónica». El proyecto fue llevado a cabo por Klein, con ayuda de su colaborador Douglas Bolitho.

Ambos iniciaron sus trabajos en la primavera última y, en menos de un mes habían logrado la máquina que escribe música, a la que han denominado «Bertha». Consideran que el resultado ha sido asombroso, si no musicalmente sí en lo referente a realización mecánica.

Jack Owens, compositor miembro de la Sociedad Norteamericana de Compositores, Autores y Editores, ha escrito la letra de la primera composición salida de «Bertha». — Efe.

**Importante mejora en las comunicaciones telefónicas CUANDO APRIETAN LOS ZAPATOS**

**El ministro de la Gobernación inaugura el cable coaxial Madrid - Zaragoza - Barcelona**

**Se espera que desaparezcan las demoras**

Madrid, 10. — En la inauguración del cable coaxial Madrid-Zaragoza-Barcelona, el ministro de la Gobernación, don Camilo Alonso Vega, celebró una conferencia telefónica, la primera que se celebraba, con el gobernador civil de Barcelona, conversación que presenciaron el presidente de la Telefónica, señor Navarro Reverte; el Director general de Correos y Telecomunicación, y otras personalidades. El ministro expresó el agrado con que ponía en servicio tan importante mejora para la rapidez de las comunicaciones interurbanas, no sólo de ambas capitales, sino entre otros sectores del Norte y Levante de

España, que había de contribuir a facilitar las relaciones de todo orden entre las provincias de aquellas zonas y expresó su esperanza de que el desarrollo de los planes previstos extiendan a todo el territorio nacional mayores medios de comunicación, indispensables a la creciente elevación del nivel de vida de nuestro país. El Gobernador de Barcelona agradeció al ministro la atención por tales avances, rogándole hiciera presente a S. E. el Jefe del Estado y al Gobierno, la renovada adhesión y la satisfacción que tanto Barcelona como toda la región catalana sentían por la facilidad que representaba la mejora que se inauguraba. El señor Navarro Reverte agradeció al ministro su gratitud por haber inaugurado personalmente el servicio.

**TRASCENDENCIA DE LA MEJORA**

El nuevo servicio telefónico inaugurado es por medio de un cable coaxial subterráneo. El funcionamiento de este sistema no sólo facilitará las comunicaciones entre las tres ciudades capitales, sino que por una redistribución de las instalaciones utilizadas hasta ahora en dicha ruta habrá de repercutir con notable mejora del servicio en un considerable número de poblaciones importantes de las zonas de Levante, Norte y Noroeste de España.

La distribución de esta mejora será la siguiente: En las rutas que parten de Madrid afectará a Barcelona, Bilbao, Ferrol, Gijón, Oviedo, Palma de Mallorca, Pamplona, Santander, Valencia, Vigo y Zaragoza, y todas las comunicaciones internacionales como París, Londres, Milán, Roma, Bruselas y Francfort, estableciéndose mayores facilidades con los países escandinavos, mediante la utilización de un circuito directo entre Madrid y Copenhague. Y en las que parten de Barcelona comprenderá las poblaciones de Bilbao, Córdoba, Lérida, Valencia, Vigo y Zaragoza, así como las comunicaciones con Ginebra y el establecimiento de circuitos directos con Londres y Francfort, de los que hasta ahora carecían.

El cable coaxial se inaugurará con 350 circuitos, pero es susceptible de ampliación hasta 1.800, siendo de esperar que desde ahora se reduzcan considerablemente y en muchos casos desaparezcan las demoras, que tan justificadamente preocupan a la Compañía.

También permitirá en plazo no lejano, y una vez en servicio las centrales automáticas interurbanas de Madrid, Zaragoza y Barcelona, que los abonados de cada central puedan comunicar directamente con las de las otras dos centrales mediante el disco de su aparato, como si se tratase de abonados de la misma central, y se podrán retransmitir programas de televisión entre las citadas ciudades por adición de determinados equipos complementarios. — Cifra.



Cuando aprietan los zapatos, no respetan ni a las personas de condición real. Este es el caso de la princesa Margarita, que des cansa con un pie fuera del dichoso zapatito, en el hipódromo de Epsom, durante la celebración de las famosas carreras del Derby.

**Residentes europeos atacan a los musulmanes en las calles de Argel**

**Más de 15 indígenas fueron maltratados por manifestantes**

**Se ha convocado para hoy una huelga general**

Argel, 10. — Grupos de residentes europeos han atacado a los musulmanes en las calles de esta capital como consecuencia de los últimos atentados de los rebeldes.

Se calcula que más de quince indígenas fueron maltratados por los manifestantes que, dirigidos por estudiantes y veteranos, recorrieron las calles a los gritos de «Argelia es francesa».

Después de dos horas de lucha las fuerzas de la Policía y del Ejército pudieron reducir a los alborotadores. Resultaron heridos veinte europeos y dos de ellos han tenido que ser hospitalizados. Se practicaron doce detenciones.

La Asociación de ex combatientes y los estudiantes han decretado para mañana una huelga general como protesta de la población europea por la insuficiente protección contra las bombas de los rebeldes.

Los incidentes se promovieron después del entierro del popular director de orquesta Lucien Seror, una de las ocho personas que resultaron muertas a consecuencia de la explosión de una bomba, anoche, en el Casino la Corniche, en la que resultaron también más de ochenta heridos.

**«España, país ideal para el turista»**

Londres, 10. — «El torrente turístico hacia España no tiene precedentes. Para aquellos que disponen de unas 45 a 65 libras para gastar en el extranjero, España es el país ideal», dice el «Birmingham Mail» uno de tantos periódicos como estos días vienen ponderando en los más entusiásticos términos el interés que ofrece España a los turistas.

**Tromba de agua en Bilbao**

**Quince casas de un barrio, aisladas por las aguas**

Bilbao, 10. — Sobre Bilbao y diversos pueblos de la provincia ha descargado una verdadera tromba de agua que ha originado diversas inundaciones. Mediada la noche de ayer, comenzó a llover ligeramente, pero más tarde la lluvia fue torrencial e ininterrumpida. El pluviómetro de Sondica ha recogido 32,5 litros por metro cuadrado. Los bomberos municipales acudieron al barrio de Ugarte, en San Salvador del Valle, donde quedaron varias casas aisladas por las aguas. Sus moradores han sido puestos a salvo. También han realizado servicios de achique en varios locales de Bilbao, así como en los bajos de Iberduero. La ría, debido a la gran cantidad de agua caída, baja muy crecida y arrastran sus aguas ramas, árboles y los más diversos objetos.

Según detalles recibidos de la provincia, la lluvia ha arrastrado una longitud de 25 metros el terraplén del ferrocarril minero de la Orconera. Esta tierra ha seguido el cauce normal del río Yedal, cuyas aguas, al desbordarse, han inundado los barrios de Ugarte y Retuerto. Las casas que han quedado aisladas han sido de unas 15. En algunos lugares dichas aguas han alcanzado hasta metro y medio de altura, con

un nivel mínimo de 35 centímetros. Por efecto de esta inundación ha quedado interceptada la carretera general de Irún a La Coruña en el kilómetro 120, en un tramo de 120 metros. También se han registrado otras inundaciones en Portugalete, debido a la crecida del arroyo Vallasti. Gran número de huertas han quedado totalmente anegadas, por lo que se teme que se pierdan las cosechas. — Cifra.

**LLUVIAS TORRENCIALES EN MORA DE TOLEDO**

Mora de Toledo, 10. — Veinticinco litros de agua por metro cuadrado se han recogido en el espacio de cuatro horas, durante las cuales las precipitaciones fueron torrenciales. La temperatura descendió notablemente. — Cifra.

**CONTINUA LA LUCHA CONTRA LA GRIPE**

San Francisco, 10. — Especialistas del ejército están estudiando muestras de la sangre de cuatro pasajeros llegados de Extremo Oriente en el «Presidente Cleveland», para ver de aislar el virus de la gripe que está asolando gran parte de Asia oriental.

De los 825 ocupantes del barco, entre tripulación y pasajeros, 96 fueron atacados por la gripe durante el viaje. — Efe.

**Asesinato en Zurich del compositor Robert Obousier**

**Ha sido hallado en su residencia cosido a puñaladas**

Zurich, 10. — Robert Obousier, de cincuenta y siete años, compositor suizo conocido internacionalmente ha sido encontrado asesinado en su residencia de esta ciudad, según ha anunciado hoy la policía.

La policía dijo que el cadáver del compositor fué hallado después de que la hermana del músico llamó a la policía diciendo que su teléfono no contestaba.

El cadáver aparecía vestido con un pijama y sobre él una bata y presentaba varias puñaladas en el pecho, cuello y espalda. La hora de su muerte fué establecida por la policía entre las once y media de la mañana cuando el compositor

firmó una cita con su hermana por teléfono y las tres de la tarde hora en que fué hallado el cadáver. La policía dijo que los hechos indicaban que el compositor fué muerto por alguien que estaba familiarizado con los hábitos del famoso músico.

Obousier fué subdirector de la «Suisa» agencia internacional para la defensa de los derechos de los músicos. Antes de la guerra vivió en Alemania, Italia y Francia y entre sus composiciones se cuenta la ópera «Amphitryon» y obras para coros y orquestas así como obras para pequeños conjuntos instrumentales y vocales.

Sus «Salmos» fueron presentados el pasado martes durante el festival de la Sociedad Internacional para la Música Contemporánea y fueron compuestos en 1946-47 para celebrar la liberación de Holanda donde vivían muchos de sus amigos. — Efe.

# El día 30 de los corrientes será reconciliada la iglesia del Convento de Santo Domingo

## Se dirá una solemne misa vespertina

Han sido designados padrinos de la Ceremonia el señor Correa Véglison y la esposa del Gobernador Militar

Se ha reunido en la Residencia de los PP. Dominicos de esta capital la Junta Ejecutiva pro restauración de la iglesia y convento de Santo Domingo.

Como las anteriores reuniones, ésta tuvo por objeto tomar las debidas providencias y cuidar de los preparativos, no solamente referidos a la reconstrucción sino, mayormente, a la gran fiesta de la reconciliación del templo dedicado a la Anunciación de Nuestra Señora, que tendrá lugar el domingo día 30 de los corrientes.

Se confeccionó y aprobó el programa de la gran solemnidad. El acto, al que asistirán las primeras autoridades, consistirá en la ceremonia litúrgica pertinente y en una solemne misa vespertina oficiada por el padre Provincial de la Orden de Predicadores. Tomará parte activa y de ritual la Comunidad Dominicana y alumnos del Convento Noviciado de Cardedeu, desplazada expresamente a Gerona, y se cantará la misa gregoriana de Angelis.

Fueron designados, por unanimidad, padrinos de la ceremonia, el Delegado Nacional de Prensa, Director General de la Técnica de la Construcción y ex-Gobernador Civil de Gerona — que inició los trámites de la devolución del convento de Santo Domingo a la Orden — don Antonio Correa Véglison y la distinguida dama, señora de Uragón, esposa del General Jefe de la 41 División y Gobernador Militar de esta provincia.

En la misma reunión se acordó hacer pública la Junta de Honor, que es la siguiente:

Señor Obispo de la Diócesis, doctor don José Cartañá Inglés; Padre Provincial de la Orden de Predicadores de la provincia de Aragón; señor Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, don José Fagés Costart; señor Director General de la Técnica de la Construcción y ex-Gobernador Civil de Gerona, don Antonio Correa Véglison; señor Director General de Bellas Artes, don Antonio Gallego Burín; señor General Jefe de la 41 División y Gobernador Militar de la provincia, don Ricardo Uragón de Ceballos; señor Alcalde de la ciudad, don Antonio Franquet Alemany, y señor Presidente de la Diputación provincial, don Juan de Llobet Llavori.

Asimismo se dispuso que fuera labrada en los propios sillares del monumento, una inscripción que perpetúe la feliz efemérides y

por las autoridades que asistirán será firmado un histórico pergamino en recuerdo de la fecha de reconciliación.

También en la citada junta se designaron las comisiones de propaganda, Económica y de Adorno y Preparativos.

El gran acontecimiento, pues, está a pocos días vista.

### Vida Sindical

## FIESTA DE SAN ANTONIO DE PADUA

El ramo de la Construcción celebrará pasado mañana, jueves, día 13 de los corrientes la festividad de su Santo Patrón, San Antonio de Padua, con cuyo motivo, el Sindicato Provincial de la Construcción, Vidrio y Cerámica ha organizado la celebración en nuestra ciudad de los siguientes actos:

A las diez y media de la mañana, solemne oficio en la iglesia parroquial de Santa Susana del Mercadal.

A las doce del mediodía y a las siete de la tarde, audiciones de sardanas en la Rambla del Generalísimo.

## FABRICA DE HIELO

Vendo instalación para 5 tonds. diarias y el permiso para la provincia de Gerona. Escribir apartado correos, 5155 BARCELONA

## LIBROS Y REVISTAS

«LA ESTAFETA LITERARIA»

Ha aparecido el número 98 de «La Estafeta Literaria», semanario informativo de las Artes y las Letras, que en sus ocho grandes páginas, al precio de 3 pesetas, trae entre otros los siguientes artículos, entrevistas y reportajes de la máxima actualidad.

«Un marcador de las letras.»— Autores y obras a través de los once años de Feria del Libro.— Al principio eran los clásicos, ahora, los nuevos escritores.

«El fallo no me ha disgustado; esta vez ya tenía experiencia.»— Pancho Cossío, en la otra cara de la medalla.

«Las armas secretas de las ediciones norteamericanas.»— Noventa y cinco editores, ciento tres clubs de libros y ciento cuarenta y cinco agentes.

«Cuenca ante Cuenca.» — «El panorama de los últimos años sorprende y maravilla». Siete opiniones de literatos y artistas de la «Ciudad encantada».

«El secreto del niño prodigio.» «El superdotado absoluto sigue siendo un artista colosal; el parcial se queda luego en la mediocridad», dice el doctor Juan Antonio Vallejo Nájera.

«Aleixandre, desde Canarias.» «En la joven poesía isleña existe el poeta de la meditación, de calado metafísico». — Su próximo libro. «Los encuentros», semblanza en prosa de los escritores que ha conocido.

«Camilo José Cela en el sillón «Q».

«Un editor barcelonés cede todos sus bienes en favor de un Hogar Infantil.»

«Asociación continental de intelectuales.»— Viajes, becas, exposiciones, conferencias, y delegaciones en todas las capitales de Europa y América.

«Los premios «Valencia», de literatura, han sido concedidos por octava vez.»— José Albi, José Luis Aguirre, Salvador S. Monzó y Salvador Roda Soriano son los autores premiados este año.

Y sus habituales secciones de «Correo Nacional», «Valija del Exterior», «Autorretrato - autoentrevista», «Lotería de las Artes y las Letras», «Galería de las

Bellas Artes», «Folletón», y «Cine, Teatro y Circo».

### «NOTICIA»

El extraordinario de «fin de curso» de «Noticia», el periódico de información universitaria, ha llegado hoy a nuestra redacción.

Lo componen un resumen de las actividades del sindicato estudiantil durante el curso que está terminando: teatro de ensayo, cine-club, exposiciones y certámenes culturales y deportivos, albergues, campos de trabajo del SUT, cámaras sindicales, proyectos, prensa estudiantil, cooperación y asistencia, bolsa del trabajo, etc.

12 páginas, de ellas cuatro en huecograbado, de elocuente y ágil bosquejo de realizaciones y proyectos estudiantiles, forman este número de «Noticia», el periódico del Sindicato Español Universitario.



### CONTI

El moderno dibujante humorístico creador de los populares personajes «CARIOCO», «APOLINO TARUGUEZ», «LA SIRVIENTA MODELO», etc.

DESDE AHORA EN .....



Se vende en Gerona Bar Restaurante con vivienda situado al pie ruta turismo con 45 años de existencia. Razón: Primo Rivera, 21 pral. GERONA

El Frente de Juventudes da una magnífica oportunidad a los aprendices de España en los Cursos de Formación Profesional.

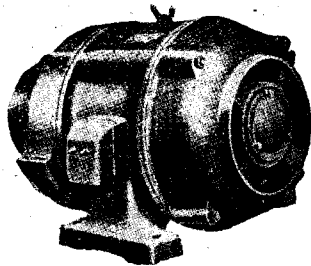
## Encargado de obras de hormigón armado

precisa importante Empresa para trabajos en provincia de Tarragona. Necesario escribir con referencias en Calle Enrique Granados, núm. 15, entresuelo. — BARCELONA

## ¿Con qué limpia usted sus lámparas de cristal?

Las lámparas de cristal se limpian en la mitad de tiempo y lucen mucho más empleando CRISTASOL. Se extiende... se seca... ¡y ya está! En unos minutos quedan limpias y relucientes; con ese hermoso brillo que antes sólo se conseguía en las lámparas de mucho precio.

CRISTASOL limpia también cristales, espejos y toda clase de cristal. Pruébalo.



Motores Eléctricos

### «SIEMENS»

Máxima garantía Distribuidos por

Comercial Eléctrica, S. L.

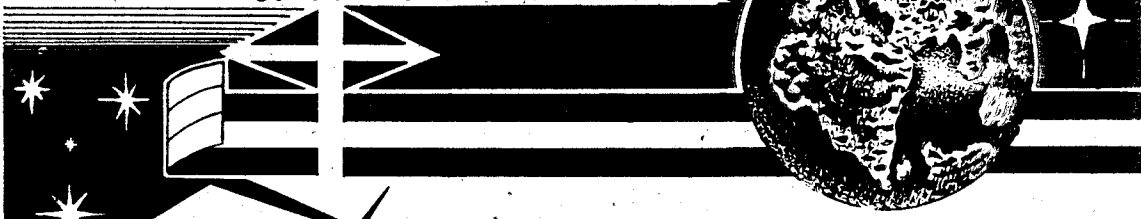
Figuerola, 36 - Tel. 2189 GERONA

## El Dr. J. MAROTO

de la Escuela Digestiva Gallart, comunica a su distinguida clientela que ha trasladado su Consultorio de Enfermedades del Aparato Digestivo a Juan Maragall, 19, 3.º - 2.ª, Tel. 2584

Visita diaria (excepto los viernes) de 11 a 1 y de 4 a 7

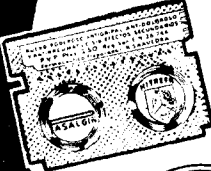
## La tableta solicitada en todos los idiomas



...porque contiene DIPHEMIN



Tubo: 6'50 pts.



Sobre: 2'50 pts.

El reciente descubrimiento de la ciencia farmacéutica alemana.

Un producto novísimo para su saludable bienestar

### ASALGIN

Fundamentado en el moderno descubrimiento alemán llamado DIPHEMIN

### ASALGIN

Produce un efecto rápido y sostenido

Contra todo dolor

ABSOLUTA ATOXICIDAD

## ASALGIN

LA TABLETA SOLICITADA EN TODOS LOS IDIOMAS

Una colaboración hispano-alemana. LABORATORIOS UNIDOS HITREFA, S. A. - Madrid Distribuidor para toda España: JORBA Y CIA., S. L. - Madrid

## Cine Gran-Vía

HOY, ESTRENO EN CATALUÑA

## Sangre en la calle

en CinemaScope y Eastmancolor por Jean Servais y Jean Chevier La ambición de una mujer la convirtió en delatora

La gran producción R.K.O

## Noche salvaje

Virginia Mayo y Dale Robertson Autorizado para Mayores

## GERONA CLUB de TENIS

con la colaboración de la Sociedad de TIRO AL PLATO de Gerona, se complace en invitar a sus socios y distinguidas amistades a la

## Gran Cena a la Americana

que se celebrará el próximo sábado, día 15, a las 10 de la noche en sus pistas de Vista Alegre.— A las 11

## TRADICIONAL VERBENA

Con un SELECTO Y VARIADO PROGRAMA

## Valores permanentes

Hay ahí que por unos días tenemos el salón de descanso del Teatro Municipal convertido en sala de Museo; y hay que reconocer que la instalación ha quedado magnífica tanto en su aspecto ornamental como en la disposición de la luz para que los visitantes puedan contemplar cómodamente las obras pictóricas que se exhiben, todo lo cual forma parte del propósito que anima a los organizadores de esta manifestación, cual es coadyuvar a los fines de la U.N.E.S.C.O. en orden a divulgar la cultura entre los pueblos, sirviéndose de obras maestras recluidas en los museos para ensanchar el ámbito de su influencia. Y ya se comprende que para ello no sólo se ha de hacer asequible sino además apetecible e interesante lo que se muestra. Y en este punto nadie podrá negar que Gerona ha hecho honor a esa embajada artística que nos llega de Perpiñá, ciudad hermana en la historia y también en la geografía.



Aun cuando en Gerona no faltan exposiciones, ya que en el curso del año se van sucediendo casi continuamente en más de una sala, a la actual exhibición hay que atribuirle categoría de acontecimiento tanto por la calidad de las obras expuestas como por su significación. Todas las pinturas que figuran en la sala son obras consagradas por la crítica a través del tiempo, y el sentido de esta manifestación representa una aportación activa de alcance internacional para hacer efectivas y provechosas las relaciones culturales entre los pueblos, de manera que aquí nos hallamos ante una muestra, pero también ante una cátedra en la cual podemos aprender muchas cosas, y entre ellas el factor permanente que late entre las incasantes evoluciones del arte, en contraposición con el contenido perecedero que tampoco suele faltar nunca. Del primero se nutren los museos de cara a la posteridad, mientras que el elemento perecedero por más que relumbre en un momento dado, su fulgor es sólo fuego de virtas y su destino fatal el desván de los trastos o la parada de los encantos.

GERION

## "LOS SITIOS"

Gral. Primo de Rivera, 6, pral

Teléfonos: 1882 y 2042

### ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE Don Francisco Sala Jubany

que falleció ayer en Santa Coloma de Farnés a la edad de 30 años, habiendo recibido los SS. SS. y la B. A. E. P. D.

Sus afligidos: Esposa, Gloria Ribas Culturet; hija Gloria; padres, Arsenio y Paquita; hermana, María del Carmen; padres políticos; primo hermano Excmo. y Rvdmo. Doctor don Narciso Jubany Arnau, Obispo Auxiliar de la Diócesis de Barcelona; hermano político, Alberto Casademont; tíos, primos hermanos políticos y demás familia, al comunicar tan sensible pérdida invitan a sus amigos y conocidos al acto del sepelio que tendrá lugar hoy, a las 7 de la tarde.

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

Sta. Coloma de Farnés, 11 de junio 1957.



Rogad a Dios en caridad, por el alma del joven

## Fernando Ramió Rosich

Congregante alumno del Colegio de San Ignacio de los PP. Jesuitas de Sarriá (Barcelona) que víctima de accidente, entregó su alma a Dios el día 2 de los corrientes, confortado con los auxilios espirituales.

D. E. P.

Sus afligidos: Padres Fernando y M.<sup>a</sup> Luz, hermanos Luis M.<sup>a</sup>, Carmen, M.<sup>a</sup> Luz y Javier; tíos, tías, primos y demás familia al comunicar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les suplican una oración y la asistencia a los Funerales, que D. m. tendrán lugar el próximo jueves día 13 a las 10 de la mañana en el Templo Parroquial de esta Ciudad.

LA BISBAL (Gerona) 11 Junio 1957



# GERONA



### Gacetas

Muchas excursiones a pie, frustradas.- Moral y materialmente, conviene más luz.- Se eternizan las obras en las calles

Esplendoroso y soleado, conforme habíamos vaticinado, fue el domingo de Pascua de Pentecostés. Fiesta grande y en esta ciudad se celebró conforme se debe y es tradicional. Animación en las calles, mucha gente en la audición de sandanas que organizaron los "Amigos" y afluencia tremenda de público en los espectáculos al aire libre.

La lluvia de la noche y de ayer por la mañana desbarató los planes de los excursionistas del lunes. Estaban en el proyecto diversas salidas al Santuario de Nuestra Señora de los Angeles y a otros ermitarios de la provincia, pero quedaron frustradas ante la inclemencia del tiempo. Hasta las doce de la mañana llovió a cántaros. Después despejó y quedó algo sentido el día, pero la imposibilidad del desplazamiento se había patentizado.

A pesar de todo salieron los expedicionarios que no debían rendir viaje a pie y aún más, los autobuses se llenaron inmediatamente ya que las plazas que estaban vacías fueron solicitadas por triple o cuadruple número de aspirantes. También vimos en Gerona, tanto el domingo como el lunes últimos, muchos forasteros, compatriotas y foráneos.

### ESPERANZA EN LA LUZ

Una chispa de esperanza ha renaído entre los vecinos de la capital por las manifestaciones que se hicieron en la última sesión de los regidores del municipio, de que estaba en proyecto la iluminación efectiva de diversas zonas de la capital ante el resultado imponente de luz que han dado las instalaciones de la calle Juan Maragall. Es así como se lleva a término la misión encomendada de una verdadera defensa de los intereses morales y materiales de la circulación. Aunque las cosas no siempre se realizan con el

ritmo acelerado que imprime la desesperación de quien todo lo fía en los demás, si que paulatinamente van siendo alcanzados los objetivos. El del alumbrado parece que ha encontrado los caminos más rectos y seguros, a pesar de que la transformación será radical, ya que nuestras vías cambiarán la oscuridad por la luz.

Un alumbrado público bueno es lo más necesario. Moral y materialmente necesario. Son muchas las circunstancias de ambas calificaciones que obligan a un cuidado superior en la materia.

### CALLES DESPANZURRADAS

Nuestra ciudad, de hace mucho tiempo, que tiene un denominador común con las capitales de primer orden; es decir, que hay dificultades en la circulación por muchas calles por realizarse obras en aquéllas y aparecer despanzurradas, con las tripas hacia fuera.

No pretendemos asectar tóxicamente las obras, al contrario. Somos, como buenos gerundenses, partidarios de que se realicen mejoras para el bien de todos; las obras son necesarias y la transformación de las calles, así como la reparación de las conducciones hidráulicas, eléctricas o del gas, e incluso el alcantarillado, es materia de urgencia y que tiene viso de primacía por encima de los demás. ¡Lo sabemos!

Fero lo que habría de salvarse es el escollo del tiempo. Cuando se verifican las aludidas obras, se eternizan. Hemos perdido la noción ya de la época en que empezaron las barricadas en la plaza del Marqués de Camps y vías adyacentes. También las de las aceras de la carretera de Barcelona se traen lo suyo. Los peatones han de transitar por allí en inferioridad de condiciones, puesto que tienen que hacer uso de la calzada, ante la imposibilidad de pasar por la acera —repleta de ladrillos, tablones y utiliaje— con el lógico sometimiento al tormento de la velocidad de los vehículos.

O T E R O



Hace 50 años

11 DE JUNIO DE 1957

En Mieras ha fallecido don Jaime Puigmitja, tío del diputado a Cortes por Olot don Pedro Llozas.

Y en San Jordi Desvalls, después de penosísima y larga enfermedad falleció la virtuosa señora doña María Batlle, esposa de don Narciso Barceló y tía de don Francisco Cambó.

En Santa Pau, entre Puig de Portals y Puigsallansa, término municipal de Finestras, ha sido descubierta una profunda cueva, que tiene varias galerías, algunas de las cuales ostentan gran profusión de hermosas y transparentes stalactitas.

A consecuencia de una intoxicación producida por unas setas que comió, ha fallecido en Malgrat el padre capellán de unas monjas francesas allí residentes.

## NECROLOGICAS

Ha fallecido cristianamente en Figueras, don Carlos Pujol Soler, persona que gozaba en la ciudad de merecido prestigio, siendo su muerte muy sentida entre las numerosas relaciones del finado y de su familia.

El acto del entierro, que tuvo lugar el pasado domingo por la tarde, constituyó una manifestación de duelo, a la que asociaron personas de todas las clases sociales.

Descansen en paz, y reciban su apenada esposa, hijo y demás familiares, el testimonio de nuestra sincera condolencia.

Para las niñas de España, hogares alegres llenos de luz y de sol. Albergues de verano de Juventudes de S. F.

## INDICADOR

### Religiosas

#### SANTOS DE MAÑANA

Santos: Juan de Sahagún, cf.; Basilides y comps. mrs.; Osofre, cf.

#### MISA DE MAÑANA

De infraoctava de Pentecostés, doble, color encarnado, Profecía, Secuencia, Credo, prefacio propio.

#### CUARENTA HORAS

Continúan en la iglesia de PP. del Corazón de María. Horas de exposición: de 5 a 8 de la tarde.

#### IGLESIA DEL CARMEN

Mañana comenzará el solemne Triduo dedicado a San Antonio de Padua.

La función de la tarde comenzará todos los días a las 7'30, predicando en ella el reverendo doctor don José Teixidor, Catedrático del Seminario.

El jueves día 13, festividad del Santo, a las 3'30 tendrá lugar la acostumbrada bendición de lirios y seguidamente

Misa de Comunión con plática por el Rvdo. doctor don Francisco Rabassa, cura párroco de la Catedral.

A las once, Oficio Solemne cantado por la Capilla de la Parroquia.

Por la tarde, después de la función, veneración de la reliquia del Santo.

#### CONGREGACION DE DAMAS DEL PILAR

La Congregación de Damas de Nuestra Señora del Pilar celebrará mañana, día 12, misa reglamentaria de comunión a las nueve en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Carmen.

#### Farmacias de turno

FARMACIA MURTRA. Raóbla Generalísimo, 18.

FARMACIA XIRGU. Santa Clara, 10.

#### SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio nocturno de urgencia. Aviso: Calle Bernardas, 3 - Teléfono 1424



Su Peluquería, Señora. Permanente en frío COLOIDAL Mercaderes, 9

## Difusión en el extranjero de las declaraciones del Caudillo

Están siendo publicadas en la prensa de Europa y América

París, 10.—El diario "L'Aurore" publica en destacado lugar en su página de noticias del extranjero las declaraciones del Generalísimo Franco al representante de "The National Catholic Welfare Conference" en España.

Por su parte, la edición europea del "New York Herald Tribune", publica una información de catorce párrafos sobre las mismas declaraciones, bajo el siguiente titular: "Franco defiende el régimen español". — Efe.

### EN LONDRES

Londres, 10. — "Catholic Times" y "Catholic Herald" reproducen las declaraciones hechas por el Generalísimo Franco a don Francisco de Luis, corresponsal en Madrid del órgano de prensa "National Catholic Welfare Conference".

"The Times" publica una información acerca de estas declaraciones y alude a su difusión en la prensa católica de América y Europa.

Asimismo se publican en los numerosos diarios europeos y americanos.

## El Ministro de Educación inauguró el reconstruido Palacio de Sada, en Sos del Rey Católico

Asistieron representaciones de todas las Diputaciones de las provincias de la antigua Corona de Aragón

Sos del Rey Católico (Zaragoza), 9.— Se han celebrado con toda brillantez en esta localidad los actos de la inauguración oficial del reconstruido palacio de Sada, en que nació el rey Fernando. Presidió el ministro de Educación Nacional, señor Rubio, con asistencia de las autoridades zaragozanas; el embajador del Uruguay, director general de Archivos y Bibliotecas, el director del Instituto de Cultura Hispánica,

que ostentaba la representación del ministro de Asuntos Exteriores; el comisario de Protección Escolar, y otras autoridades y personalidades. El pueblo de Sos aparecía engalanado con banderas.

El ministro y autoridades fueron recibidos jubilosamente en el histórico lugar, denominado «Torre de la Reina», donde se formó una vistosa comitiva, en la que figuraban corporativamente el Ayuntamiento de Sos, la Diputación y la Universidad de Zaragoza, la Institución «Fernando el Católico» y el Instituto Cultural Hispánico de Aragón. Figuraban asimismo representaciones del Ayuntamiento de Zaragoza y de las diputaciones de todas las provincias de la antigua Corona de Aragón: Teruel, Huesca, Balears, Alicante, Castellón, Valencia, Gerona, Lérida, Tarragona y Barcelona. La comitiva se dirigió, en medio del entusiasmo popular, a la iglesia de San Esteban, donde se celebró una misa, ocupando lugares de honor el ministro, el arzobispo de Zaragoza, Dr. Morcillo González, y el embajador del Uruguay. Terminado el acto religioso, se volvió a formar la comitiva para dirigirse al teatro, donde se celebró una brillante sesión académica.

Seguidamente, el ministro, autoridades y representaciones se trasladaron al palacio de Sada, en cuya bendición ofició el arzobispo de Zaragoza, quien rezó a continuación un Padrenuestro por el alma de Fernando e Isabel. Después, además de la reconstrucción del palacio, fueron inauguradas la Biblioteca Pública Municipal y la Biblioteca de temas fernandinos, con importantes documentos, que en dicho palacio han sido instaladas.

En el salón del palacio, donde figuran las banderas enviadas por las diversas naciones hispánicas, se verificó otro brillante acto académico de exaltación de Fernando el Católico.

### PALABRAS DEL MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL

Cerró el acto con elocuentes palabras el ministro de Educación Nacional, quien dijo que iba a expresar dos sentimientos que embargaban su ánimo: sentimientos de satisfacción y de gratitud. Satisfacción por esta reconstrucción y por esta inauguración. «Realmente —dijo— se trata de un acto más, de un paso más en la cotidiana tarea política que estamos llevando a cabo con penuria de materiales, pero con gran voluntad: la reconstrucción espiritual y material de España. Y sentimientos de gratitud porque ha de expresar con sincera emoción la gratitud del Gobierno, la gratitud de todos nosotros por esta reconstrucción y por estos actos al gobernador civil de Zaragoza, don José Manuel Pardo de Santayana, y a sus colaboradores. A él y a todos los que le han ayudado a culminar tan brillantemente estas tareas con su tesón y con su entusiasmo.» Acañados los aplausos del selecto auditorio que llenaba la sala, el ministro declaró inaugurado oficialmente el reconstruido palacio natal de Fernando el Católico.

Seguidamente el Ayuntamiento de Sos obsequió al ministro y a las personalidades asistentes con una comida a la que siguió una fiesta de jotas aragonesas con coplas alusivas.

El ministro emprendió después viaje a Pamplona, y las demás personalidades a sus puntos de origen. — Cifra.

## Fallo del Concurso Nacional de obras de Teatro de Títeres

Madrid, 10.— Ha sido fallado el primer concurso nacional de obras de Teatro de Títeres, convocado por el Departamento Nacional de Extensión Cultural y Artística del Frente de Juventudes. El primer premio, de 4.000 pesetas, se otorgó a don Rodolfo Sierra Mañesco, y los otros dos, de tres mil pesetas cada uno, a don Antonio Fernández y don José Antonio López Repalda. Se concedieron, además, tres terceros premios, de mil pesetas y diez de 300.—Cifra.

## Trágico viaje de novios

Unos recién casados mueren en un accidente de automóvil

Fraga (Huesca), 10. — En las inmediaciones de esta ciudad, kilómetro 426 de la carretera general de Madrid a Francia, chocaron el camión de transporte HU-2273, conducido por Emilio Lerín Fraca y el turismo M-65288, conducido por don Francisco Merino Soto, de 31 años, ingeniero industrial y natural de Escaray (Logroño), a quien acompañaba su esposa, doña María Jesús Macua Paternina, de 28 años, natural de Logroño, que, en viaje de novios, se dirigían a Barcelona. Ambos resultaron muertos; la esposa en el acto y don Francisco Merino a poco de ingresar en una clínica de esta población. — Cifra.

## El Nuncio inaugura en Pamplona la «XVII Semana Internacional de España»

Pamplona, 10.—A las ocho y media de la noche, en el parnaso de los Institutos de Navarra, se ha celebrado el acto inaugural de la XVII Semana Internacional de España.

En el estrado presidencial se encontraban el Nuncio de Su Santidad en España, monseñor Antoniutti, que presidió la magna reunión; el arzobispo de Pamplona; los obispos de Córdoba, Calahorra y auxiliar de Lugo; el asesor de la Nunciatura, monseñor Bugallo; el Gobernador civil, vicepresidente de la Diputación provincial, calde y otras autoridades y personalidades.

Abrió el acto el Nuncio de Su Santidad, quien pronunció un

interesante discurso en el que declaró que el Santo Padre bendice los nobles propósitos encaminados a conseguir una comunidad internacional que sirva de base a una paz duradera y para el mejor servicio de los postulados de la Iglesia, procurando un acercamiento de todos los países para que vivan dentro de la necesaria fraternidad y se eviten agresiones y derramamientos de sangre como los habidos no ha mucho en la mártir Hungría y hagan en definitiva que la convivencia mundial ponga a salvo de grave peligro a la sociedad. Tuvo un elogio fervoroso para la actuación del que fué ministro de Asuntos Exteriores, señor Martín Artajo, en la ONU, principalmente en su intervención al tratarse de la agresión del comunismo a Hungría. (En este momento estalló una gran ovación). El Nuncio terminó, haciendo votos por el éxito de la Semana Social que se inauguraba y por que sus frutos sean cuantiosos. Fué muy aplaudido. A continuación se levantó el ex ministro de Asuntos Exteriores, don Alberto Martín Artajo, quien pasó a desarrollar su conferencia sobre el tema: "El cristianismo, la catolicidad y la comunidad internacional". — Cifra.

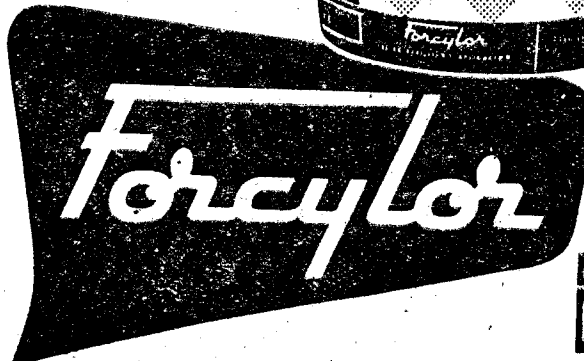
13 millones y medio de pesetas ha concedido en préstamos el Servicio Nacional de Crédito Agrícola

Madrid, 10.— La Comisión Ejecutiva del Servicio Nacional de Crédito Agrícola ha concedido préstamos por un importe de 13.588.000 pesetas, de los cuales, 3.025.000 pesetas son para Secciones de Crédito; 5.263.000 pesetas, son para Cooperativas, y 5.300.000 pesetas, son para Grupos Sindicales de Colonización.



No estaría bien, impedir que los niños jugasen porque estropean la ropa. Y menos ahora que existe FORCYLOR que evita que los tejidos de algodón, seda, hilo, nylon, lana, etc. se desgasten por efectos del roce.

Es otro buen producto de C. A. D. I. E. Pídale a su habitual proveedor.



ES UN PRODUCTO CADIE

GASTE FORCYLOR... Y EVITE EL DESGASTE DE LA ROPA

# Sanz Orrio en Murcia y Cartagena

## Inauguró un edificio del puerto cartagenero y condecoró a unos obreros

Murcia, 10. — El ministro de Trabajo, señor Sanz Orrio, después de oír misa en la iglesia de la Merced, acompañado del Gobernador civil y Jefe provincial del Movimiento, de los delegados provinciales de Trabajo y Sindicatos y de otras autoridades y jerarquías, pasó a la Delegación provincial de Trabajo, donde visitó las dependencias y marchó después a los Montepíos laborales, donde recibió a distintas comisiones y junta rectora. Pronunció unas palabras el presidente de la Asamblea provincial y, seguidamente, le fueron formuladas algunas peticiones, que el señor Sanz Orrio acogió con cariño. Los mutualistas acogieron al señor Sanz Orrio con una ovación, que se renovó al retirarse para visitar la Magistratura de Trabajo, desde donde marchó a Cartagena con las autoridades y jerarquías provinciales.

### EN CARTAGENA

Al llegar a Cartagena el ministro se trasladó al muelle de Alfonso XII, donde está emplazado el nuevo edificio de la sección de trabajos portuarios, y fue recibido por las autoridades y jerarquías. El señor Sanz Orrio penetró en el edificio, donde el arzobispo procedió a su bendición, visitando a continuación el ministro y las autoridades todas las demás dependencias del inmueble.

En una tribuna, levantada frente a la explanada, donde se hallaban congregados numerosos obreros, les fue impuesta la medalla del Trabajo a Sandalio Alcántud Pérez, jefe de negociado de primera clase de la junta y obras del puerto, en su categoría de plata de segunda clase, y que lleva cuarenta años al servicio de S.O.I.V.R.E.; a Joaquín González Sánchez, en su categoría de bronce; a Andrés Robles Cañabate, capataz de la Empresa Bazan, de construcciones navales militares, también de bronce, e igualmente, a Diego María Conea.

El delegado provincial de Trabajo pronunció unas palabras y un productor portuario, otras de salutación al ministro, cerrando el acto con un breve discurso del ministro, alusivo al mismo.

El señor Sanz Orrio, se dirigió luego al barrio de Santa Lucía, donde se halla enclavada la Escuela de formación profesional "Almirante Bastarache".

Después de la comida que le fue ofrecida por el alcalde, el ministro y jerarquías sindicales se dirigieron a la cuenca minera y se trasladaron al poblado de Llano del Beal, donde fue cumplimentado el ministro por los miembros de la Cámara minera, que le expusieron los problemas de dicha cámara y una comisión de obreros le hizo entrega de sus peticiones de construcción de viviendas. Después el ministro y sus acompañantes visitaron las obras que la minera Celdrán construye, consistentes en 88 viviendas para sus obreros, así como las 400 casas que levanta la Obra Sindical del Hogar. El señor Sanz Orrio dirigió la palabra a los obreros y fue despedido con vitores a España y al Caudillo. Luego estuvo el ministro en los lavaderos de flotación de la mina Fonce, y en el fondo de la mina, donde conversó con los mineros, interesándose por la historia de la minería de la cuenca de Cartagena.

Visitó Escombreras y también la refinería de petróleo, y a continuación la térmica gigante que la Hidroeléctrica Española está construyendo cerca de la refinería. Inmediatamente después regresó el ministro a Cartagena y continuó viaje a Murcia. — Cifra.

# SIRENA MODERNA



La "estrella" cinematográfica inglesa Jacqueline Sassard, que tiene 17 años, es una moderna sirena que aparece tomando un baño de verdad. — (Foto Cifra).

# Aquí, Alemania

## Un medio milenario de conservar la carne al aire libre

### Es el mismo empleado por los egipcios para embalsamar a sus muertos

Hamburgo (Crónica de Agencia Fiel especial para Fyresa por A. Morán), 9. — El biólogo Arno Eikmann anuncia que ha descubierto un método de conservación de la carne al aire libre y a la temperatura normal.

Hasta ahora, los sabios, abandonando los viejos procedimientos del ahumado al fuego de serrín de madera, se habían vuelto hacia el átomo, que había pasado así a la orden del día. De este modo se ha puesto casi a punto un medio de conservación de los alimentos mediante irradiación. La Intendencia norteamericana ha gastado considerables sumas en trabajos de investigación sobre este problema. Los alimentos se conservan meses envueltos en celofán

y a la temperatura ordinaria. Desgraciadamente, no tiene buen gusto. Los especialistas de rayos "beta" y "gamma" piensan que esto no tiene ninguna importancia, pero los biólogos están inquietos. Temen que se introduzca en el organismo de los degustadores productos oxidados que bien pudieran convertirse en cancerígenos a largo plazo.

El doctor Eikmann ha partido para llegar a su descubrimiento de un camino distinto. Para conservar alimentos utiliza una mezcla de 13 especies de una sustancia mineral.

El sabio alemán ha descubierto las propiedades de esta mezcla en 1928, gracias a un ratón que cayó dentro de uno de los ingredientes que utilizaba para sus experiencias. Guardó el cuerpo del roedor que, meses más tarde, continuaba en perfecto estado de conservación. Asombrado por este fenómeno, el biólogo se puso a analizar su "mezcla milagrosa". Ésta debía ser muy misteriosa ya que el sabio tardó veinte años en reconstruir la fórmula. Ahora ha mostrado un trozo de carne tratado 15 días antes y dejado al aire libre. Esta carne se encontraba perfectamente fresca y comestible. Las especies de la mezcla están al alcance de todos. Según el sabio es similar a las que los egipcios usaban en sus embalsamientos. Y es de la casualidad de que las especias empleadas (laurel, pimienta, etc.) por los cocineros para dar aroma a sus platos, han sido ahora confirmadas por la ciencia, aunque con cinco o seis mil años de retraso.

## Hallazgo del cadáver decapitado de un "hombre-rana"

### Parece que se trata de Lionel Crabb, desaparecido hace 14 meses

Portsmouth, 10. — Está siendo examinado un cuerpo decapitado que se supone es el desaparecido hombre-rana Lionel Crabb, desaparecido hace 14 meses. El detenido examen del cuerpo tiene por objeto averiguar, primeramente, si el hombre todavía no identificado murió por accidente o violencia.

El cuerpo, ya descumpeado, que fue hallado en el cercano puerto de Chichester, conservaba todavía el equipo de los hombres-rana. A este respecto, el Almirantazgo ha anunciado que Crabb es el único hombre-rana que se conozca haya desaparecido.

Los doctores están examinando en secreto los restos del decapitado, para ver de lograr algún indicio que permita establecer si la muerte fue causada por un accidente submarino o por la violencia. Respecto a esta última posibilidad, se ha especulado en torno a una posible intervención de los hombres-rana rusos, cuando Crabb estaba examinando el crucero soviético "Ordzhonikidze", que había transportado a Londres a Pulgann y Kruschov.

La que fue esposa de Crabb, Margaret Crabb, ha declarado que el desaparecido podía ser identificado por los dedos de los pies, que, según ella, eran muy curvados. "Creo que no podré ayudar mucho a la identificación —añade—. De todas formas, las autoridades todavía no han solicitado mi ayuda". El matrimonio de Crabb con Margaret se disolvió 18 meses antes de la desaparición de aquel. — Efe.

La que fue esposa de Crabb, Margaret Crabb, ha declarado que el desaparecido podía ser identificado por los dedos de los pies, que, según ella, eran muy curvados. "Creo que no podré ayudar mucho a la identificación —añade—. De todas formas, las autoridades todavía no han solicitado mi ayuda". El matrimonio de Crabb con Margaret se disolvió 18 meses antes de la desaparición de aquel. — Efe.

La que fue esposa de Crabb, Margaret Crabb, ha declarado que el desaparecido podía ser identificado por los dedos de los pies, que, según ella, eran muy curvados. "Creo que no podré ayudar mucho a la identificación —añade—. De todas formas, las autoridades todavía no han solicitado mi ayuda". El matrimonio de Crabb con Margaret se disolvió 18 meses antes de la desaparición de aquel. — Efe.

### PARECE QUE SE CONFIRMA LA IDENTIFICACION

Portsmouth, 10. (Urgente). — Los técnicos del servicio secreto británico y los expertos del Almirantazgo han examinado el cadáver decapitado que fue encontrado cerca de este puerto y creen que, efectivamente, se trata del cuerpo del hombre-rana Lionel Crabb, que desapareció misteriosamente hace 14 meses mientras, según se cree, observaba bajo el agua a los tres barcos de guerra soviéticos llegados a Portsmouth.

Un portavoz del Almirantazgo dijo que sobre este hecho puede ser publicada "una declaración" "más tarde, en el día de hoy". Pero aclaró que Crabb no trabajaba bajo órdenes oficiales del Almirantazgo cuando desapareció tragado por las aguas en el puerto de Portsmouth, hace más de un año. — Efe.

## Muere un niño atravesado por una javalina

En el transcurso de un festival atlético, celebrado en las pistas del Club Gimnástico de Tarragona, y cuando un atleta lanzó la javalina, esta fué a clavarse en el pecho, a la altura del corazón, de un muchacho de doce años, vecino de aquella capital, llamado Francisco Granados, a quien atravesó cuando se hallaba presenciando dichas pruebas.

El accidente fué fortuito, y el muchacho fué inmediatamente recogido por el propio atleta causante del accidente, y trasladado al Hospital, donde ingresó en estado agonizante, falleciendo a los pocos minutos.

## Don Juan Aparicio a Roma

Barajas, 9. — Ha marchado a Roma en avión de Iberia, el agregado de Prensa a la Embajada de España en Italia y ex director general de Prensa, don Juan Aparicio López, acompañado de su esposa.

En el mismo avión han salido para la capital de Italia, los actores de cine Francisco Rabal, Luis Peña y Gino Cervi. — Cifra.

## Explosión de dos bombas en una localidad argentina

La Plata (Argentina), 10. — Dos bombas han hecho explosión en la localidad cercana de Berisso, causando daños materiales de importancia pero no víctimas. La primera explosión ocurrió frente a una fábrica de carne en conserva y la segunda, en la central de distrito de la Unión Cívica Radical intransigente, que apoya la candidatura de Arturo Frondozo para la presidencia. — Efe.

# COMO

# RIE

# EL

# MUNDO



—¿No querías a alguien divertirse para acompañar a Elena?



—Me da cada susto el inventor de paracaídas del piso 14!



—¿No crees que sería mejor subir a pie?

# ECONOMIA Y FINANZAS Las «acciones populares», instrumento de parcelación capitalista

**Es necesario encontrar nuevas formas de estímulo para el pequeño ahorro**

La idea llevada a la práctica en Austria por el ministro de Hacienda, Kamitz, de privatizar dos de las más importantes entidades bancarias nacionalizadas, ha sido importada en Alemania por el ministro de Economía, y exteriorizada en relación con la Empresa Volkswagen.

El experimento ha sido ya debidamente difundido y ha despertado multitud de comentarios. En torno a él, surgieron inevitables las discusiones acerca del llamado capitalismo popular, denominación no nueva pero es preciso matizar, si no queremos caer, ante la hojarasca informativa, en la mayor de las confusiones.

Como es natural, a nadie escapa que el pretendido dilema, intervención frente a iniciativa privada, sea un mero problema de grado o límites, pero está lejos de nuestra intención plantear esta cuestión en términos económico-sociales, sino que pretendemos tan sólo aclarar algo en relación con unos conceptos y unos procedimientos, objeto de una serie de polémicas que han

**Por Neme**  
enturbiado quizá excesivamente su verdadero significado.

Desde luego nos apresuramos a afirmar que no vamos a referirnos a novedad alguna. Solamente precisar algunas ideas en torno a las nuevas «acciones populares», que para algunos representan —al menos esa su opinión— una verdadera panacea.

¿Qué es la acción popular, instrumento parcelario de la concentración capitalista? En primer lugar bien puede decirse que es un medio de financiación, materializado en un título, que se considera más adecuado a las circunstancias sociales y comerciales de nuestro tiempo, ya que representa ciertamente un atractivo para el pequeño inversor, ese «Kleine Mann» o pequeño hombre, a que se refieren los alemanes o ese «middle-class investor», que diría un inglés.

En Estados Unidos, uno de cada doce ciudadanos es accionista de alguna empresa, lo que demuestra una verdadera popularización de capitalismo que, en es-

te sentido, no representa sino una posibilidad evidente de socializar —en su exacta acepción— la riqueza de una economía que se ve incrementada por el estímulo de la libre iniciativa particular, fomentada y protegida. Fácilmente se comprende que la generalización de un elevado nivel de vida es el mejor antídoto frente al comunismo, aunque es preciso reconocer también la serie de graves responsabilidades que conciernen a trabajadores y empresarios en un sistema, como el que nos referimos, considerado capitalismo popular, cuya base depende de una producción nacional que descansa a su vez en la creciente productividad.

Ahora, con independencia de este sentido, Alemania trata, mediante la adecuación del necesario dispositivo de técnica financiera, la generalización de un sistema de política económica, con el que se intenta desarrollar el ahorro individual, reanimar el mercado de capitales y extender la propiedad privada, objetivos todos ellos que condicionarán en el futuro cualquier finalidad relativa a las políticas que se llevan a cabo.

Preocupa la formación del ahorro, no sólo en los pueblos insuficientemente desarrollados, cuyas economías se ven limitadas por el conocido círculo vicioso de su relativamente grande propensión al consumo, sino también en los países que pudiéramos llamar ricos, como Alemania, en la cual, sin embargo, parece haber más dinero que efectivo capital.

Por circunstancias de todos conocidas la virtud del ahorro, malparada por las progresivas desvalorizaciones, ha quedado un tanto arrinconada. Pero el ahorro es imprescindible para el desarrollo económico, ya que sin él la verdadera inversión es una pura utopía. Por ello se ha intentado encontrar nuevas formas atractivas para estimular el pequeño ahorro. Entre ellas la representada por las repetidas acciones populares.

Este es, por consiguiente, el verdadero significado de estos títulos y su verdadera finalidad. En el ámbito económico-financiero, la acción popular representa un certificado de inversión que lleva aparejados los riesgos inherentes a toda participación social, pero que, dada una serie de características y de necesarias medidas de seguridad, no es exactamente el hasta ahora conocido valor mobiliario, acción.

Por su tipo de emisión, el beneficio implicado, la posible variedad de la parte alícuota representada —no todas las acciones populares tienen que ser del mismo valor nominal—, la probable rápida plus valía de su cotización bursátil en gran parte de los casos y la promesa de cierta estabilización de los dividendos, mediante la acción fiscal estatal, que puede reducir la imposición en los años malos, este nuevo canal de ahorro, capitalista por su tecnicismo y eminente-

mente social por sus amplias consecuencias marca el comienzo de una nueva etapa evolutiva, ante la que toda economía debe adoptar las medidas precisas pese a encontrarnos en una fase experimental, cuyo favorable éxito no es fácil se produzca en forma rápida y brillante.

El proyecto es ambicioso y grandes los problemas y efectos implicados. ¿Ventajas o desventajas? Ambas, como es natural, pero lo cierto es que se abre un

nuevo portillo al ahorro, que en el curso de estos últimos años ha tenido que ser poderosamente sostenido y amparado ante la realidad de la pérdida de capacidad adquisitiva de cada unidad monetaria. De ahí, las nuevas técnicas surgidas, exteriorizadas en obligaciones convertibles en acciones populares, de posibilidades difíciles pero insospechadas. A ellas y con más detalle habremos de referirnos en otra ocasión.

**Si, Si...**

Ud. va al cine, pero, cuando sale, se encuentra con los mismos problemas.

Convierta su casa en una casa "de cine". Déjela de todas las comodidades modernas. Solución de una vez el problema del lavado. ¿La solución mañana? No, hoy mismo!

**BRU** super máquina de lavar

"asequible a todo hogar"

**ANUNCIO OFICIAL**

**Ayuntamiento de Lloret de Mar**

Declarada desierta la Subasta anunciada en el «Boletín Oficial de la Provincia» núm. 43 de fecha 9 de Abril último para la contratación de las obras de afirmado con piedra machacada y riego asfáltico del Paseo de Agustín Font y de la Avda. de Camprodón y Arrieta y nuevo riego asfáltico de la Avda. del 18 de Julio y del Paseo de Mn. J. Verdaguier, de esta Villa, por acuerdo del Pleno de este Ayuntamiento de fecha 24 de Mayo próximo pasado, se convoca SEGUNDA SUBASTA con las mismas condiciones indicadas en el Anuncio de la primera.

Tipo de Subasta: 306.999'35 Ptas. a la baja.  
Fianza provisional: 9.209'98 Ptas.

Anunciada esta segunda subasta en el «B. O. de esta Provincia» núm. 67, correspondiente al día 4 del actual, el plazo de presentación de propuestas finaliza el día dos de Julio próximo a las 13 horas. Hasta entonces el expediente se hallará de manifiesto en la Secretaría municipal.

Lloret de Mar, 4 de Junio de 1957.— El Alcalde, Narciso Fors Oliver

# L'ORÉAL

PRESENTA SU CONCURSO REFLEJOS ESTELARES

Por la Cadena de Emisoras de la S. E. R.

RELACION DE CONCURSANTES DE ESTA ZONA A LAS QUE HAN CORRESPONDIDO LOS CINCUENTA VALES SORTEADOS EN LA EMISION DEL 4 DE JUNIO DE 1957. (14 Emisión. 12 Sorteo)

**CITADAS POR RADIO**

- ANGELA M.ª MIRA DEL PINO. Pza. del Caudillo, 13. ARANDA DEL DUERO (Burgos).
- LAURA RODRIGUEZ. Pardo Bazán, 4. 1.º LA CORUNA.
- ROSARIO CORREA. Medina Azahara, 30, 3.º. D. CORDOBA.
- ANGELES FERNANDEZ CAMPA. San Claudio. CIMADEVILLA (Oviedo).
- AURORA PUJOL. Mayor, 24, 2.º. REUS (Tarragona).

**NO NOMBRADAS POR RADIO**

- ARACELI BALTASAR. Carnero, 13. MADRID.
- ROSA MARTINEZ DE PINON. Río Rosas, 54, 1.º MADRID.
- CELIA SOGUE. Rambla del Carmen, 15. VICH (Barcelona)
- FLORA HERVAS BORAN. PERALES DEL RIO - GETAFE (Madrid).
- CATALINA SAGUER BAYO. Torre, 39. LA ESCALA (Gerona).
- ROSITA SUNE. San Juan, 9. LA RIERA (Tarragona).
- MARIA ROSA ALFONSO. San Jerónimo, 45, bajos. CORNELLA DE LLOBREGAT (Barcelona).
- MARIA PUJOL BAELE. Borrás, 48, 2.º LERIDA.
- AVELINA MOSQUERA ALBARIÑO. Topete, 6. MADRID.
- ANGELITA AMIGOT ORTIZ. Alfonso de Aragón, 14, 1.º E. HUESCA.
- PEPITA SABATE. Ramón Franco, 20. AMETLLA DEL MAR (Tarragona).
- CAROLÁ SANZ BENGURIA. Trueba y Fernández, 16, 4.º. MADRID.
- DOLORES RIN PLAZA. Alfonso Batallador, 1, 3.º. HUESCA
- TRINIDAD SALAT. Mayor, 17, 3.º, 2.º. CERVERA (Lérida).

Si aún no conoce esta emisión escúchela todos los martes a las nueve y media de la noche



Cadena de Emisoras de la Sociedad Española de Radiodifusión (S. E. R.)

ESCUCHE TODOS LOS DIAS A TIP Y TOP EN LA VOZ DE MADRID, A LAS SIETE Y MEDIA DE LA TARDE

PRODUCTOS CAPILARES, S. A. (PROCASA)  
Pajaritos, 31 — MADRID

Concesionarios de L'OREAL, de París

(15)

Desco participar en el sorteo de CINCUENTA VALES semanales para SERVICIO COMPLETO DE PELUQUERIA completamente

GRATUITOS

Sra. o Srta ... ..  
Domicilio ... ..  
Población ... .. Prov. ... ..

Incluya un sello de Concursos L'OREAL. Pídale a su Peluquero, o en la Perfumería, con los estuches de DOP y BIO DOP.



**Firestone**



EL NEUMATICO DE MENOR COSTO POR KILOMETRO

Agencia Oficial Provincial:

Juan Andreu Figola y C.ª

Plaza Carril, 9  
Teléfono 1685 y 1574

GERONA

**TEATRO****«Duda», en el Teatro Municipal**

Las Juventudes Cordimarianas ofrecieron una velada en el Teatro Municipal, el pasado domingo, de gran calidad, tanto por su excelente preparación como por los números que componían el programa.

En primer lugar, alumnas del Colegio del Inmaculado Corazón de María, presentaron la fantasía rítmica "En el jardín de un templo chino", con mucha propiedad y estmero. El público les dedicó grandes aplausos.

Niños y niñas del catecismo, formando una simpática "Estudiantina", ofrecieron el juego rítmico "Punta y Taló". Los benjamines fueron muy aplaudidos por el distinguido.

Terminó esta primera parte con exhibiciones de "Ballet regional" a cargo de señoritas Aspirantes de aquel Centro, que demostraron conocimiento del folklore.

Por último fue representada la comedia "Duda", de Emilio Fernández Pino. Es de calidad la comedia y la interpretaron muy bien los artistas de la Juventud Cordimariana. Puede sentirse satisfecho el director, Pedro Sánchez Vives, del resultado de sus esfuerzos.

Carlos Romero, como siempre, hizo alarde de su vis cómica, con la creación de "Manzanares". La "Jesusa", esta criada bonachona de la "terriña" tuvo intérprete fiel en la señorita Paquita Torrellas, conocida ya en estas lides.

Los protagonistas Ana María y Enrique —encargos muy difíciles— fueron representados, respectiva-

**Hallazgo suizo contra las afecciones de la piel**

Zürich, 17.— Una nueva técnica en el tratamiento de las enfermedades de la piel, ha sido descubierta por un químico suizo. Los eczemas, forunculosis, úlceras en las piernas, costra de leche y otras enfermedades de la piel, se combaten por medio de este procedimiento suizo que consigue efectos notables y duraderos. La decisiva acción de la vitamina F, cuya concentración en las capas profundas de la piel demuestra su importancia en la regeneración del tejido cutáneo, había ya sido señalada en los medios científicos de todo el mundo. Y ha sido el químico suizo, doctor W. Schmitz, quien ha conseguido aislar dicha vitamina en una concentración potentísima, que forma la parte más activa de la Vitamina «F 99», que se vende en España distribuida por el Laboratorio Vitapharm, Apartado 161 San Sebastián. Se ruega mencionar en la correspondencia. Dpto. 17-G. C.S. Núm. 15.807.

**Anuncios económicos**

VENDO finca urbana en Gerona bien situada. Trato directo. Razón: LOS SITIOS.

ESTABLECIMIENTO amplio y céntrico, sito en Gerona, traspasa Fincas Cánovas, A. P. I. Gerona.

SE TRASPASA tienda céntrica con entresuelo, apta cualquier negocio Alquiler y traspaso reducidos. Razón: LOS SITIOS.

COCHE marca Wolseley 17 H. P. año 1944, frenos hidráulicos, diferencial flotante, con 4 puertas y radio, se vende a buen precio. Dirigirse a RADAR, Jaime I número 30.

RELOJES Cauny y Dogma, los mejores precios. Descuentos a vendedores. Solicite catálogo gratis. Relojería Victoria. Apartado Correos núm. 311, Mátaga.

GAÑE dinero. Fabricación domicilio. Compro producción, RIU. Apartado 296. Barcelona.

CASA para alquilar en alta montaña 1.200 metros. Valle de Ribas. Facilidad de comunicaciones. Razón: LOS SITIOS, núm. 316.

**Espectáculos****Los "Xey" en la Plaza de Sta. Eugenia**

En la Plaza de Toros de Santa Eugenia, se inauguró el pasado domingo la temporada de variedades, que desde unos años a esta parte se celebran en el magnífico escenario construido a tal fin.

El dinámico y polifacético locutor Enrique Casademont, presentó el mismo, recitando a la vez dos magníficas poesías y animando los intervalos.

Base del programa lo constituían el quinteto "Los Xey", que hicieron honor a su fama, interpretando con sin igual acierto las mejores composiciones de su escogido repertorio, haciendo alarde además de sus bien timbradas voces y perfecta armonización, de un conocimiento de las tablas, que les permite, siempre con sus canciones, presentar "stechs" de de una gracia incomparable.

Fueron muy aplaudidos y dejaron una inmejorable impresión sobre lo ajustado de su arte.

Los Hermanos Sala, conocidos ya en nuestra ciudad por haber actuado en diversos escenarios a través de los años, confirmaron una vez más sus aciertos.

Muy ajustados y con números de difícil ejecución el trío que se presentó bajo el nombre de "Los Mesais", atletas que saben componer las más difíciles figuras con números de sorprendente emoción.

Rafael Mira, un chaval aún, sorprendió a todos con su magnífica voz de un timbre de tenor y magníficamente educada. Cantó diversas canciones para las que se precisa estar verdaderamente bien dotado.

La tonadillera española Rosa de España, deleitó con su voz,

**INSTITUTO NACIONAL de Enseñanza Media****Convocatoria para el Examen de Grado Elemental**

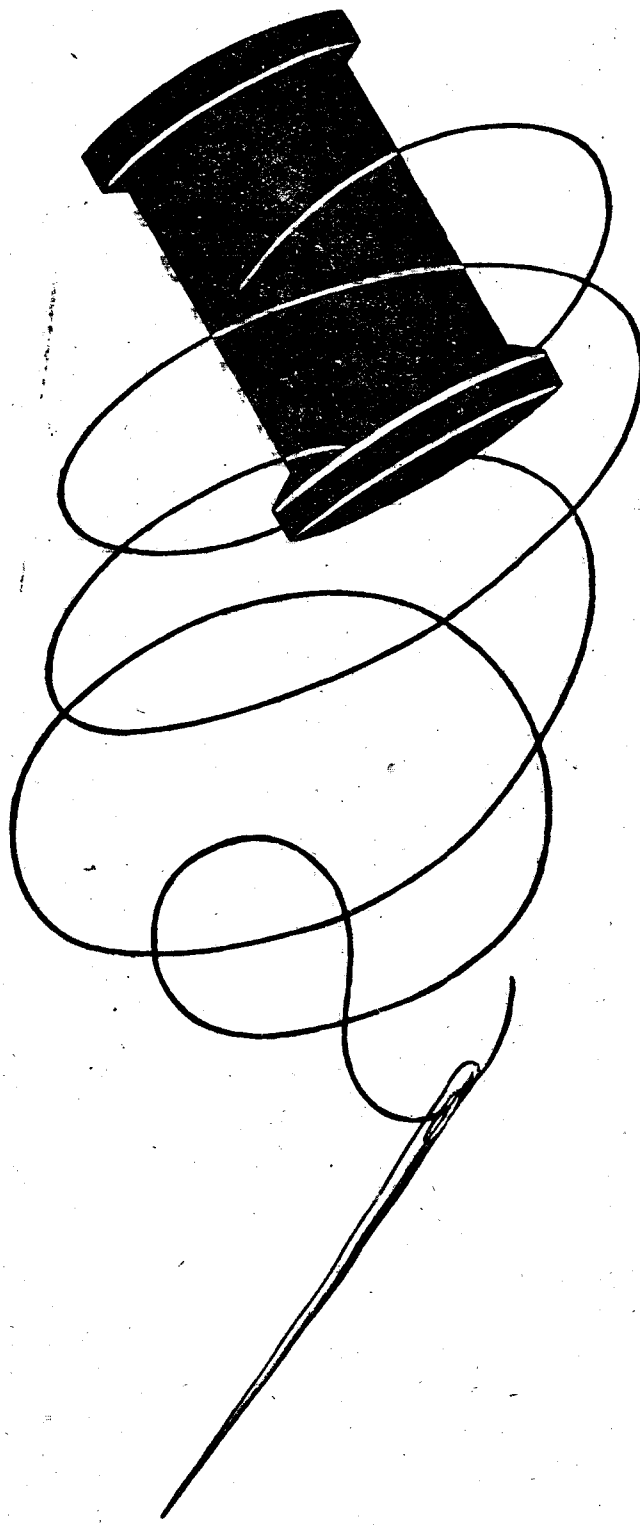
Son convocados para dar comienzo a los Ejercicios del Examen de Grado Elemental los alumnos que a continuación se indican, en los días que se señalan:

Día 13, a las 11 horas.— Alumnos oficiales y Colegios reconocidos de Gerona (Ciudad).

Día 14, a las 9'30.— Alumnos libres y Colegios reconocidos y autorizados de la provincia.

su gracia y su garbo. Y finalmente, la pareja de baile Amparo y Adrián ejecutaron diversas piezas.

Un festival que atrajo bastante público y que espera vayan repitiéndose con la asiduidad de temporadas pasadas.—G.

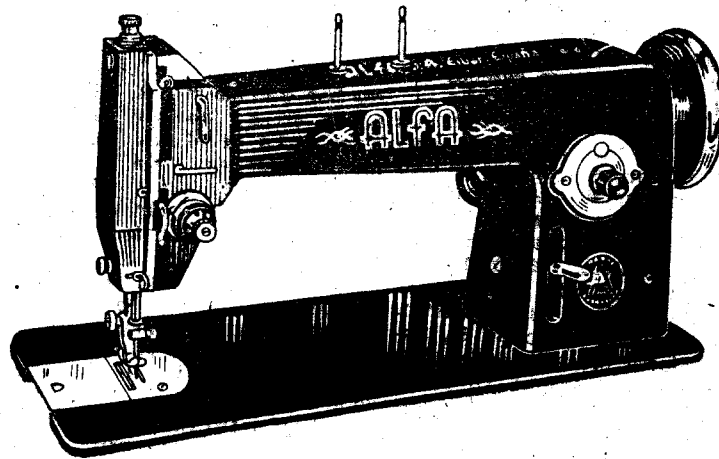
**ALFA**

**para el confeccionista  
para el sastre  
para el taller**

**la máquina segura**

**la máquina veloz**

**la máquina ideal**



**MOD. C-INDUSTRIAL**

**garantizada  
para toda  
la vida**

**la máquina de coser famosa en el mundo entero**



# OLOT

## Próximo acontecimiento musical.- Problema de enseñanza y vivienda.- Productores a Madrid

Para el día de hoy, martes, 11, por la noche, está previsto el magnífico Concierto que organizado por la "Asociación de Música de Olot", ofrecerá la famosísima "Orquesta Municipal de Barcelona". La afición olotense está de enhorabuena ante esta magnífica e inminente perspectiva. La expectación que reina en esta ciudad por tal motivo, es extraordinaria.

Los 90 profesores que componen este formidable conjunto, bajo la magistral batuta de Eduardo Toldrá, son prez segura de una efemérides incomparable. Olot se prepara ante uno de los acontecimientos artísticos de más relieve y trascendencia, desde hace muchos años acá. Con ello nuestra "Asociación de Música" se apunta el más colosal galardón y se hace acreedora, una vez más, al calmoso aplauso de todos. El acontecimiento tendrá por marco nuestro Teatro Principal, y está señalado para las 10'30 de la noche de hoy.

### AFLUENCIA DE INSCRIPCIONES PARA LA COOPERATIVA DE LA VIVIENDA

Viene siendo objeto de generales comentarios, la portentosa afluencia de vecinos que acuden a la Secretaría del Ayuntamiento para inscribirse en la "Cooperativa de la Vivienda" que va a instituirse en esta ciudad. El plazo abierto, a tal fin, hasta el día 15 del corriente mes de Junio, ha motivado que en extraordinario y masivo número vayan acudiendo los interesados a formalizar tal inscripción.

### NUESTRA AUTORIDAD MUNICIPAL Y LOS PROBLEMAS DE ENSEÑANZA Y VIVIENDA

En la entrevista que periódicamente celebramos con nuestro señor Alcalde y Jefe Local, doctor Aramburo, al objeto de tener siempre al corriente y de-

bidamente informados a nuestros lectores acerca los asuntos más vitales del Municipio olotense, hemos podido comprobar la preocupación actual por nuestra primera autoridad encaminada a resolver las necesidades que en cuanto a enseñanza parvularia y guardería infantil vienen padeciendo zonas alejadas del centro urbano como es la del llamado barrio de San Miguel, cuyo asunto ha pasado por iniciativa suya a estudio de la Comisión de Cultura. Asimismo, nos ha hablado de aumentar los grados de Enseñanza de las actuales Escuelas graduadas. Ocupa un primer plano en las presentes inquietudes y trabajos, especialmente, la realización de un importante grupo de viviendas económicas que representen una auténtica solución para el problema de habitabilidad que sufren gran número de familias modestas ubicadas en Olot, confiando en que la puesta en marcha de la "Cooperativa de la Vivienda", cuyo plazo de inscripción esta en marcha, le permita llegar a este trascendental proyecto.

### PETICION DE MANO

Doña Antonia Gil, Vda. Garcés y para su hijo Eugenio, residentes en Barcelona, ha sido pedida la mano de la señorita Concepción Bonet Castañer, hija de doña Enriqueta Castañer, Vda. de Juan Bonet.

### PRODUCTORES A MADRID

Han sido seleccionados para concurrir al Concurso Nacional de destreza en el oficio, por el Grupo de Estatuaría Religiosa de Olot, requerimiento del Sindicato Nacional de Actividades Diversas, los siguientes productores (escultores o modelistas) olotenses:

Manuel Trayter Figueras; Juan Farrés Curós; Modesto Fluví Aiguabella; Juan Palomer Puigmal.—C.

## Madame Helena Rubinstein, de nuevo en España

Queremos hacer resaltar la figura de Madame HELENA RUBINSTEIN, Princesa Gourielli, (quien desde el día 8 de junio se encuentra entre nosotros, en una segunda visita a España) extraordinaria mujer de negocios e inteligente Mecenás y amateur del Arte. Ya el año pasado, cuando vino por primera vez a nuestro país, hablamos de la personalidad de Madame HELENA RUBINSTEIN, personalidad de múltiples facetas cuya irradiación alcanza campos tan distintos.

HELENA RUBINSTEIN nació en Cracovia, en una familia de ocho hijas. Su mente inquieta le hizo buscar más amplio campo para su espíritu y cursó estudios en la Universidad de su Ciudad natal primero y en Zurich, más tarde.

Marchó a Australia, junto a unos tíos suyos, dueños de un rancho. Pero su espíritu activo no le permitía estar cruzada de manos. Su amor a la belleza y su agudo sentido de observación, hizo que se fijara en el rostro ajado y reseco de las mujeres de aquel país en contraste con su propio cutis, suave y lozano.

Por otra parte, este mismo contraste había sido observado por las mujeres australianas, quienes comenzaron a preguntarle su secreto y a pedirle crema de la que ella usaba y que había llevado de

Polonia, la Creme Juneusse, que es, aún hoy, entre sus múltiples productos, la favorita de Madame Rubinstein.

Su visión comercial y su agudo espíritu le hicieron encauzar estas peticiones y consejos, creando, a este fin, en Melbourne en 1902, su primer Salón.

Sus éxitos fueron alcanzando los jalesones de Londres, París, Nueva York, Filadelfia, extendiéndose no sólo a Europa sino a diversos países de América. Modernas fábricas han sido abiertas en Suiza, Alemania, Italia, Australia, Canadá y España. La de Nueva York es la más importante, está dotada de todos los adelantos y existen en ella laboratorios, Químicos y Dermatológicos, especializados en Cosmética.

Su triunfo es pues, obra de sí misma. Triunfó porque sabía lo que quería ser: "la mejor especialista de cuidados de la piel" y porque la impulsaba una misión creadora de belleza: "volver hermosas las pieles estropeadas o feas".

HELENA RUBINSTEIN fue la primera que concibió una publicidad de productos de belleza en forma científica y explicativa. Preparó la apertura de sus Salones con una campaña publicitaria en varias Revistas, y el New York Times, le dedicó una editorial entera, haciendo resaltar su éxito.



# COLISEO IMPERIAL

Viernes, 14 de Junio a las 7 tarde

Gran Festival cinematográfico con motivo de la presentación de

## FORCYLOR

el nuevo procedimiento científico que alarga extraordinariamente la vida de los tejidos Se proyectará la gran superproducción

## UN AMERICANO EN PARIS

en TECHNICOLOR, con Gene Kelly, Leslie Caron, Oscar Levant y Georges Guetary

Arte, corceles y jardines

Documental en Color

Completará el programa un NO-DO de actualidad

En el intermedio, se hará la presentación de

## FORCYLOR

con pruebas de resistencia de tejidos

Presentará el espectáculo el popular locutor de Radio Juventud de Barcelona

JOSE FERNANDO SILVA

## Invitaciones numeradas

PUEDEN RECOGERSE PERSONALMENTE A «CADIE» DR. ANTICH ROCA, 2, O POR TELEFONO 3785 DESDE LAS 10 A LAS 13 HORAS Y DE LAS 16 A LAS 19 A PARTIR DEL PROXIMO MARTES.

SE RESERVARAN LAS LOCALIDADES CINCO MINUTOS ANTES DE EMPEZAR LA FUNCION

No se permitirá la entrada de menores de 15 años

Forcylor -- Lejía Guerrero -- Mistol



Como consecuencia del cambio de vida habido después de la primera guerra mundial, la industria dedicada a la cosmética alcanzó un enorme desarrollo. Madame Rubinstein recibió tentadoras ofertas que le hicieron "Halle Brother", de Cleveland y la "Ville de Paris", de San Francisco, pues todos los grandes almacenes de todas las Provincias suplicaban que se les dejase sus productos en depósito.

Aceptadas dichas ofertas, puede decirse que comenzó realmente esta inmensa Empresa industrial, tal y como la conocemos en la actualidad. Consecuencia de este nuevo cariz fueron las Escuelas de vendedoras, ya que Madame Rubinstein consideró que para vender bien es preciso conocer los productos. Por otra parte, por ser éstos de gran eficacia, gran parte de su éxito depende de que estén bien o mal aplicados. Fue también la primera en crear un cuerpo de Demostradoras, con una perfecta formación profesional quienes se desplazan a los distintos puntos a fin de dar a conocer la aplicación y las cualidades de sus productos como refuerzo de sus ventas.

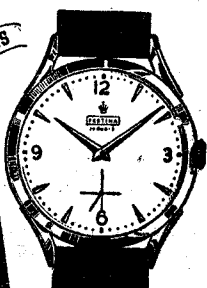
Esperamos que su nueva visita a España sea muy agradable a nuestra ilustre visitante, a quien expresamos la admiración y simpatía que nos merece su extraordinaria personalidad tanto de mujer de negocios como de mujer culta, admiradora y protectora del Arte.



la hora  
LA HORA

# FESTINA

21 RUBIES





# VIDA DEPORTIVA

## No tuvo suerte el Girona frente al Alavés

### Y perdió por 2 a 1, tras desperdiciar ocasiones claras

Vitoria (Especial para "LOS SITIOS"). — Escaso público se congregó para presenciar el encuentro de Segunda División Nacional entre el Deportivo Alavés y el Girona C. de F.

Al no haber posibilidades de mejorar el conjunto local su clasificación que esta temporada ha sido bastante buena, y al verse el Girona apartado de eminente peligro, el encuentro dejaba de ofrecer ese atractivo de la lucha por los dos puntos, necesarios o decisivos.

La falta de interés por parte de los aficionados, dejó traspasar además en los propios jugadores, por lo que el encuentro, aun con fases entretenidas, no llegó nunca a subyugar plenamente.

Además, al adelantarse en el marcador el C. D. Alavés, que dominó casi todo el encuentro por las medidas más bien defensivas de los gerundenses, que si no practicaron el cerrojo, jugaron con sólo cuatro hombres en la delantera, retrasando a Espelt hacia la media, se vió decidido, y sólo el afán de los visitantes para lograr un mejor resultado, animó en contados momentos el partido.

El equipo catalán gustó, y pudo haber decidido el encuentro a su favor en los treinta primeros

minutos. O al menos, complicar mucho la victoria del Alavés: Pero entonces, faltó suerte en dos ocasiones y decisión en otras tantas, y el marcador continuó señalando el cero en su casilla.

Gilbert, con un dominio de balón casi perfecto, entregó un balón adelantado a Araujo que éste tiró alto cuando el tanto parecía inminente.

Después, el Alavés marcó su primer tanto, que fue a los 32 minutos de juego. El extremo izquierdo Iborra se internó, para retra-

sar a Ibarra, el cual, tras regatear a dos contrarios templo hacia adelante, acudiendo al remate Hermacchea que incrustó el balón en la red catalana.

Los catalanes reaccionaron, pero si bien entonces dominaron algo, no profundizaron suficientemente la jugada. Demostraron su clase en lo que a precisión se refiere, pero abusaron quizás de escrupulos para tirar a puerta. Así, con la diferencia mínima a favor de los locales, se llegó al descanso.

Casi idénticas características en la segunda mitad. Incursiones peligrosas de uno y otro bando, pero que morían en las defensas adversarias. Peligros resueltos en última instancia por los porteros, o por la falta de puntería de los artilleros. Así, con esa tónica que no otorgaba superioridad clara, se llegó hasta los 35 minutos en que al lograr el Alavés su segundo gol, aclaró de una forma definitiva el partido. Decimos definitiva, porque la reserva de la delantera gerundense en el tiro, no hacía presumir pudieran remontar esos dos goles.

Por otra parte, el Alavés bajó entonces a Erdocia hacia la defensa, para defender la ventaja. Pasó a dominar más el Girona, y en uno de los momentos de mayor apuro, Gorospe hizo una entrada antirreglamentaria a Araujo dentro del área, señalando el árbitro el correspondiente penalty. Iban 39 minutos de juego.

Espelt, fue el encargado de ejecutar la falta máxima, haciéndolo con preciso y potente tiro que se coló en la meta del Alavés. Ello dió coraje a los catalanes, pero como faltaba poco para el final, los del Alavés cerraron aun más sus líneas, para mantener la diferencia mínima, lo que lograron plenamente, aunque con dos sustos mayúsculos, al salir el balón fuera por poco.

Gustó el Girona, que jugó sin exceso de nervios, aunque especialmente su defensa y media pusieron mucho tesón en la lucha. Isidro tuvo buenas intervenciones, y del trío defensivo el mejor Muñoz. Muy trabajadora la línea media, y de la delantera gustó Gilbert, aunque su juego pareciera en ocasiones excesivamente frío, pero domina bien el balón y precisa la entrega, aun cuando no se prodigue en sus intentos de finalizar el mismo la jugada cara al marco. Quizás el más peligroso fuera Espelt, antes que se replegara algo, en su afán de ayuda.

Romaguera cumplió y quizás lo más flojo fuera el ala izquierda.

También jugó bien el portero local, lo que demuestra que peligros supieron crear también los visitantes. Erezuma fue el mejor de los defensas que jugaron a elevado nivel. De la media el mejor Ibarra y en la delantera el ala derecha y el delantero centro Arbaizar.

Un partido de puro trámite, que si no ofreció grandes cosas, tampoco ofreció dificultades en ningún aspecto.

El C. D. Alavés presentó a: Doppez; Gorospe, Erezuma, Uribeza; Kaiku, Ibarra; Prime; Erdocia, Arbaiza, Hermacchea e Ibarra. Girona C. de F.: Idro; Garriga; Curta, Muñoz; Serrat, Pujolras; Romaguera, Espelt, Gilbert, Araujo y Coll.

### La final de la Copa se jugará en Barcelona

Madrid, 10.—El Jefe del Estado Español, a propuesta de la Secretaría General del Movimiento, y teniendo en cuenta la deportividad de Barcelona, ha ordenado a la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, para que esta lo traslade a la Real Federación Española de Fútbol, que el partido final de la Copa se celebre en dicha ciudad.

### VUELTA A ITALIA

## EL ITALIANO NENCINI, VENCEDOR ABSOLUTO

### Miguel Poblet, sexto en la general, obtiene el Trofeo de Velódromos

Milán, 9.—El corredor italiano Gastone Nencini se ha proclamado vencedor de la XL Vuelta Ciclista a Italia, después de la última etapa Abano-Milán, con un total de 251 kilómetros, que ganó el belga Van Steengergen. Miguel Poblet entró en segundo lugar a escasa distancia del vencedor, seguido del italiano, Cleto Maule, el holandés Van Est, y el italiano Pellerini, todos con el tiempo de 7 h. 16 m. 33.

Después de la última etapa, la clasificación final definitiva de la Vuelta a Italia, fué la siguiente:

1. Gastone Nencini (Italia), que cubrió la distancia de 3.927 kilómetros por hora.
2. Louison Bobet (Francia), 104 h. 45 m. 26 s. (a 19 s.).
3. Ercole Baldini (Italia), 104 h. 51 m. 5 s. (a 59 s.).
4. Charly Gaul (Luxemburgo), 104 h. 52 m. 37 s. (a 7 m. 31 s.).
5. Raphael Geminiani (Francia), 105 h. 2 m. 34 s. (a 17 m. 28 s.).

### FUE SUSPENDIDA LA «FIESTA DE LA BICICLETA»

La anunciada "Fiesta de la Bicicleta", que debía celebrarse el pasado domingo a Bañolas organizada por el C. C. Girona, tuvo que ser suspendida a causa de la lluvia. La primera suspensión fué con aplazamiento de 24 horas, ya que tenía intención de celebrarse ayer lunes de Pascua, pero al llover nuevamente, se deja para fecha que se anunciará oportunamente.

6. Miguel Poblet (España) 105 h. 4 m. 55 s. (a 19 m. 49 s.).
7. Raymond Impanis (Bélgica), 105 h. 6 m. 12 s.
8. Pasquale Fornara (Italia), 105 h. 9 m. 22 s.
9. W. Wagtmans (Holanda), 105 h. 9 m. 45 s.
10. Antonin Rolland (Francia), 105 h. 12 m. 35 s.

El resto de los españoles figuran en los siguientes puestos:

31. Gabriel Company (España), 105-55-34.
  55. Bernardo Ruiz, 106-34-07.
  63. Jesús Galdeano, 106-42-29.
  68. José Serra, 106-59-01.
- Solamente han terminado la vuelta 79 de los 119 corredores que tomaron la salida en Milán, el 18 de mayo.

### TROFEO DE VELODROMOS

La clasificación para el Trofeo de Velódromos se ha establecido de la forma siguiente:

1. Miguel Poblet, 17 puntos.
2. Van Steengergen, 13.
3. Favero, 6.
4. "Ex aequo", Wagtmans, Rolland y Monti, 5.
7. Fantini, 4.
8. "Ex aequo", Massoco y Padovan, 3.

10. De Filippis, Fabri, Sorgelbos y Maule un punto.

### CLASIFICACION POR EQUIPOS

1. Legnano, 953 puntos.
2. Atala, 1.132.
3. Francia, 1.161.
4. Holanda, 1.178.
5. Bottechia, 1.180.
6. Internacional, 1.216.
7. Torpado, 1.270.
8. Bélgica, 1.283.
9. Bif, 1.476.
10. Cloradent, 1.483.
11. España, 1.534.
12. Asbornio, 1.667.
13. Bianchi, 1.729.
14. San Pellerino, 1.942.—Alfil.

### Comentario a la jornada futbolística

## Español y Barcelona jugarán la final de la Copa

### El Girona ha eludido jugar la promoción

Los escuetos resultados registrados en la jornada del domingo nos ha dado los nombres de los dos equipos que deberán jugar la final de Copa. Son estos, el Barcelona y el Español, que han llegado a tan altas cimas del torneo coopero, merced a una serie de espléndidas victorias, que han servido para demostrar su valía y sus méritos innegables. Así, pues, en la tarde del próximo domingo veremos enfrentarse a dos equipos históricos, ambos catalanes, en el Estadio barcelonés de Montjuich.

Los resultados del domingo eran previsible. Desde luego, el que se apuntó el Barcelona sobre el «cerrojo» de la Real Sociedad, era «cantado» de antemano. Sólo era cuestión de señalar cifras y para que no hubiera distinciones, se alcanzó el mismo tanteo que en Atocha. Y no pasó más. En cambio, se esperaba algo mejor de los chicos de Mestalla, que en su feudo suelen alcanzar sonadas victorias. Pero está visto que el Español es el conjunto que mejor sabe jugar a la contra. Lo demostró en Vigo y la ha renovado ahora, ante los nerviosos jugadores levantinos. Un magnífico empate que les vale el poder enfrentarse a sus eternos rivales. El sueño dorado de su existencia y además la esperanza de repetir su proeza en el último encuentro de Liga, cuando lograron batir a los azulgranas por un rotundo dos-cero, con Kubala y todo.

En suma, ya tenemos designados a los dos finalistas de la actual competición de Copa. Ahora sólo cabe esperar tranquilamente la final y que gane el mejor. Porque ambos equipos, Barcelona y Español, tienen conquistados sobrados méritos para hacerse acreedores del triunfo. Un gran encuentro en perspectiva y la emoción a chorros.

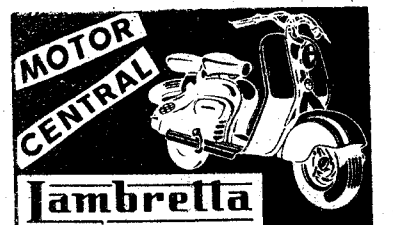
En cuanto al torneo de Segunda División, ya ha quedado descifrada la incógnita en ambos grupos y así serán el Real Gijón y el Granada los que ascenderán automáticamente a la Primera División, en la próxima temporada, en sustitución del Deportivo de La Coruña y el Condal, que han perdido dicha categoría. Es la eterna canción. En cuanto al Girona, el resultado normal registrado en su actuación frente al Alavés, se ha visto acompañado por otros dos resultados, que han servido para aclarar su posición con respecto a un posible descenso o promoción. El empate entre el Tarrasa y el Eibar, sumado a la derrota del Sestao en su propio feudo, han determinado el que el equipo gerundense, con sus 35 puntos, quede al margen de posibles sobresaltos, ya que hay dos equipos —Felguera y Tarrasa— que han quedado a 32 puntos y ya no tienen posibilidad de alcanzar a nuestro conjunto. Será, pues, entre estos equipos, junto con el Sestao, Eibar y Ferrol y quizá sel Baracaldo y Logroñés, entre los cuales van a quedar designados los futuros promocionistas, mientras que el Burgos y el Lérida descienden sin remisión.

En fin, a una sola jornada para liquidar el torneo, ya empieza a vislumbrarse el balance final. Satisfacción en unos, decepción en otros y desánimo en algunos. Para los gerundenses el resultado global que se ha conseguido cabe estimarlo satisfactorio bajo muchos aspectos, pero ha de servirnos para sacar la adecuada lección, que no puede ser otra que el de prepararnos para formar un gran equipo para la próxima temporada, en que la criba será mucho mayor.— K.

### RESULTADOS DEL DOMINGO

COPA S. E. GENERALISIMO		Jerez - Badajoz	7-2
(Partidos de vuelta)		San Fernando - Eldense	5-2
Barcelona - R. Sociedad	5-1	Levante - Betis	2-0
Valencia - Español	1-1	Hércules - Alicante	1-2
Finalistas: Barcelona y Español.		Murcia - Mestalla	3-0
II. DIVISION - NORTE		Málaga - Cádiz	5-0
Alavés - Girona	2-1	Extremadura - Granada	2-1
Santander - Burgos	2-0	At. Ceuta - Pte. Genil	2-0
Tarrasa - Eibar	1-1	Puntuación: Granada, 47 puntos; Hércules, 45; Murcia y Córdoba, 43; Málaga, 40; Betis, Badajoz, Jerez y Ceuta, 39; Levante, 38; Extremadura y S. Fernando, 37; Cádiz y Tenerife, 36; Alicante, 34; Eldense, 33; Mestalla, 32; Algeciras, 29; Castellón y Pte Genil, 27 puntos.	
Caudal - Lérida	4-0		
Gijón - Leonesa	4-2		
Sestao - Avilés	0-1		
Baracaldo - Oviedo	2-0		
Indauchu - La Felguera	3-2		
Ferrol - Sabadell	1-0		
Rayo - Logroñés	0-1		

Puntuación: Real Gijón, 61 puntos; Sabadell, 52; Indauchu, 48; Oviedo, 44; Alavés, 42; Leonesa, 39; Avilés, 38; Santander, 37; GERONA, Caudal y Rayo, 35; Sestao y Eibar, 34; Ferrol, 33; Tarrasa y Felguera, 32; Baracaldo, 31; Logroñés, 30; Burgos, 29; Lérida, 19 puntos.	
GRUPO SUR	
Tenerife - Castellón	2-1
Córdoba - Esp. Algeciras	8-1



Clasificación "TROFEO MARTINI"  
1.—Real Gijón. Diferencia goles, 81.  
2.—Sabadell. Diferencia goles, 50.

### ASCENSO II DIVISION (Partidos ida)

Alcoyano - Sañs	2-0
Entrego - Plus Ultra	5-3
Huelva - Elche	2-0
Eibar - Basconia	1-2
PROMOCION II DIVISION	
Binefar - Europa	1-0
Illiturgi - Gandia	3-1
Coria - Calvo Sotelo	3-2

VERMUT

# MARTINI

LA MARCA MUNDIAL

# Ensaladilla de letras

Ponga en orden estas letras y obtendrá los nombres de cinco

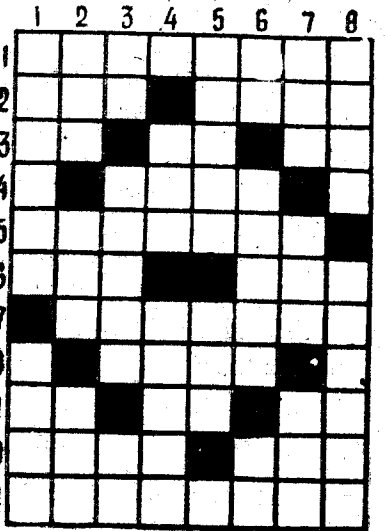
## FRUTAS DEL TIEMPO

- 1.— R A F E S
- 1.— . . . . .
- 2.— B O C I R A L U E Q A
- 2.— . . . . .
- 3.— R A Z E C E
- 3.— . . . . .
- 4.— P R E S I N O
- 4.— . . . . .
- 5.— L O T O C E N O M
- 5.— . . . . .

SOLUCION a la Ensaladilla anterior:

- 1, Lloret; 2, Liansá; 3, Cadaqués; 4, Palamós y 5, Tamarit.

## Crucigrama N.º 1093



**HORIZONTALES.**—1, Le aguarda; 2, Lo hace en el periódico - Poner a la lumbre; 3, Al revés: Artículo - Al revés: Nota - Dios egipcio; 4, Anillos; 5, Maldad; 6, Al revés: Aféresis de un nombre dado a la espadaña - Al revés: Astille; 7, Diferente; 8, Apunte; 9, Consonante repetida - Interjección - Vocal repetida; 10, Lancha - Epoca; 11, Impedimentos.

**VERTICALES.**—Enaitece - Ciudad; 2, Praderio - Al revés: Donden-Prenda militar; 3, Nombre de una letra - Al revés: Deidad mitológica - Consonante repetida; 4, Fecha cronológica - Pregonio; 5, Al revés: Habitar - Letra griega; 6, Naípe - Al revés: Labraís - Al revés: Nombre de una letra; 7, Hogar - Nombre de vocales - Al revés: Recé; 8, Novillo de cierta edad - Lidias.

**SOLUCION AL NUM. 1092**

**HORIZONTALES.**—1, Aparecer; 2, Sa - Ere; 3, NN - MM - As; 4, Cata; 5, Ganarán; 6, Ras - Ala; 7, Asadura; 8, Sisa; 9, Te - La - aF; 10, Ras - Si; 11, Ocoparán.

**VERTICALES.**—1, Asno - Rastro; 2, Pan - Gas - eaC; 3, Casas - Su; 4, Román - diL; 5, Mía - Usaba; 6, Ce - Arara; 7, Era - Ala - Asa; Resina - Afin.

## En Gerona

sitio céntrico, vendo casa con jardín, libre de inquilinos y a todo confort. Razón: FIN-CAS CANOVAS. A. P. L. Forsa, 1 GERONA Tel. 1341

# «Los cipreses creen en Dios» en la Cátedra de la Universidad de Stanford, de California

José M.<sup>a</sup> Gironella, nos presentó a la doctora en Filosofía de aquella Universidad, Srta. Isabel M. Chewill

Nuestro autor, estuvo en Italia con los familiares de Giovanni Papini

Cabeza erguida de facciones pausadas que respira paz. Inicio de sonrisa que transmite bondad. José M.<sup>a</sup> Gironella, ha vuelto una vez más a "su" Gerona. Esa Gerona nuestra, que él con su descripción ha conseguido llegar a sentir en los más reconditos países de nuestro globo.

Un saludo y una invitación para sentarnos enderredor de la mesa en que se halla en un céntrico bar. Su esposa Magda, nos saluda también, y luego, José M.<sup>a</sup> Gironella nos presenta a la tercera persona:

—La señorita Isabel M. Chewill, doctora de Filosofía en la Universidad Stanford, de California.

La señorita Chewill es esta clase de mujer que los mismos americanos han venido en llamar término medio, porque debido a su sencillez no deja traslucir más que una sincera feminidad, tan desligada de los tipos que nos presentan en películas.

José M.<sup>a</sup> Gironella acaba de llegar de París, donde ha ido para dar una conferencia. Hace pocos días, había regresado de Italia, donde estuvo exprofesamente invitado por la familia del que fué gran escritor Giovanni Papini.

El tema pues, era más que obligado.

—¿Italia?

—Las bellezas y atractivos de aquella nación son sobradamente conocidos. Lo que entra por la vista atrae. Pero es que en mi viaje había algo más...

—¿Sobre Giovanni Papini?

—Naturalmente. La sensación de pasearme por lugares que para él fueron comunes. Tocar con mis propias manos unos muebles o unos útiles que "él" utilizó, me transportaron hacia la más sublime comprensión del sentir humano del gran escritor, cuya obra siempre me interesó y admiré.

—¿Escribiría igual ahora la narración de su muerte?

—Puede que sí. La grandeza de Papini está en su obra. Lo de ahora ha sido un acercamiento hacia lo humano. Claro que algo incomparable, pues todo respiraba su presencia, que ha pasado a ser ya eterna. Unos amigos íntimos de José M.<sup>a</sup> Gironella entraron en el Bar. El y su esposa, —pidiendo les dispensáramos—, acuden a devolverles el saludo. Quedo solo con la señorita Isabel M. Chewill.

—¿Hace tiempo conoce a José M.<sup>a</sup> Gironella?

—Hace mucho tiempo conozco a José M.<sup>a</sup> Gironella y a Gerona. Pero hace escasas horas

que les he visto.

—¿Puede explicar este fenómeno?

—Hace años estoy ligada con Gerona, gracias a "Los Cipreses creen en Dios". Es la novela principal que explico en la clase de Literatura. En su versión



española y también en la inglesa, pues es muy conocida y obtuvo gran éxito entre la juventud norteamericana.

—¿Qué comenta de ella?

—Por mi Cátedra, básicamente el punto de vista literario, pero además, por estar estrechamente ligado y por su riqueza en estos conceptos, su aspecto ideológico, político y filosófico.

—¿Duración del estudio de la obra?

—Unas ocho semanas en total.

—¿Para qué vino a España?

—Para hacer un estudio de la novela y la literatura dramática contemporánea de España. Conocer a los escritores. Y como sea que el que despertó mayor interés en mí fue José María Gironella, con la idea de conocerle vine aquí.

—¿Qué le parece nuestro autor?

—He quedado encantada. Tiene una personalidad profundamente humana. Posee esa sencillez que sólo se encuentra en los grandes hombres.

—¿Conoce España?

—Hace tres años estuve en esta gran nación. Ahora he vuelto para quedarme hasta diciembre. Amo el país, porque además debo hacer constar que mi madre era española.

—¿Diferencias entre aquí y allá?

—Aquí en todos los aspectos, más concentración. Se siente más europeo. Superior en calidad y porcentaje. Aquí, para los estudios superiores van los mejores. Allá van todos. Unos sencillamente para hacer el bachillerato. Después se dedican a los negocios. Aquí van para estudios superiores y difíciles.

—¿Punto comparativo de la literatura?

—Entre los clásicos la inglesa y francesa. Entre los contemporáneos la española, no sólo porque sobre ella baso mis clases, sino porque me apasiona de verdad.

—¿Y el teatro?

—He ingerido teatro contemporáneo. Entre otras obras "Madrugada", y "Juego de niños" de Victor Ruiz Iriarte.

—¿Cómo es visto allá el teatro español?

—Asiste mucho público. Hay muchos españoles y truchas que sin serlo se preocupan por el idioma español. Aman a España y tratan de comprenderla mejor, por mediación de su teatro y de sus literatos.

—¿Cómo se reacciona ante lo nuestro?

—Se nota gran inquietud e interés, especialmente por parte de los universitarios. Hay miles y miles que estudian el español con

el único y exclusivo fin de seguir la trayectoria literaria de España.

—¿Qué piensa visitar de España?

—Madrid principalmente. Luego Santander, Salamanca y Valencia, para visitar al Decano de aquella Universidad doctor Sánchez Castañer, a quien conocí en California.

—¿Principal centro de trabajo?

—En Madrid, donde verificaré una serie de estudios y trataré de conocer a los escritores contemporáneos. Quiero hacer una serie de investigaciones relacionadas con la literatura española.

—¿Volverá a nuestra ciudad?

—Regresaré para pasar aquí al menos una semana, con el fin de conocer aun más esta bella ciudad, escenario incomparable de la obra de José María Gironella. Con este fondo, la inspiración de su esposa, Magda, llena de incomparable feminidad, y el genio que lleva en sí José María Gironella, salió esa obra maestra de la literatura moderna que es "Los cipreses creen en Dios".

—¿Vuelven a nuestra tierra, José María Gironella y su gentil esposa. La conversación marcha otra vez hacia términos generales. Se habla de música, y de unos conciertos que en Palma de Mallorca dió la Srta. Isabel M. Chewill, la cual, ante la afirmación de unos, debe confesar su condición de concertista.

Se habla después del reciente viaje a París de José María Gironella, y cuando nos disponíamos a escuchar el anecdotario referente al mismo, vienen unos amigos a buscarles en coche, para emprender regreso a Barcelona.

Nos despedimos de la Srta. Isa-

## SUCESOS

### Dos muertos y diez heridos al volcar un autocar

Aranda de Duero, 10.— Dos personas muertas y numerosas heridas han resultado a consecuencia de un accidente ocurrido al coche de línea que hace el servicio Aranda - Madrid. El hecho ocurrió esta tarde en el kilómetro 115, volcando el autobús por causas que hasta ahora se desconocen.

En el Hospital de los Santos Reyes de esta población ingresaron los cadáveres del niño de 4 años Santiago Tejero Silvestre y el de Teodomira Esteban Higuero, de 65 años, con residencia en Madrid y los siguientes heridos: Julia Ramos Fernández, casada, de 36 años; Luciano Aguilera, de 23, soltero; Emilia Fuentes Sancho, de 60 años, casada; María de los Angeles Genero, de 42, casada; María de la Paz Cabañas, soltera; Irene Silvestre Sanz, de 30, casada; Isabel Moral Alonso, viuda; Enrique Lázaro Asiain, de 24; Alejandra Pinto García, de 43, casada, y Manuel Martín Márquez, de 48.—Cifra. EN UN ATAQUE DE LOCURA DA MUERTE A CINCO MIEMBROS DE SU FAMILIA Y DESPUES SE SUICIDA

Toronto, 10.— Un emigrante escocés de 36 años de edad, sufrió un ataque de locura y después de dar muerte a cinco miembros de su familia, se suicidó. Se trata de James Sinclair, a quien sus vecinos atribuyeron siempre buena conducta.

James Sinclair, que llegó a Canadá hace 9 años, dió muerte a sus padres, esposa y dos hijos.—Efe.

bel M. Chewill, con los deseos que su estancia en nuestra patria le sea grata. Con la debida cordialidad también de José María Gironella y su esposa, gerundenses en continuo viaje, como embajadores de nuestra ciudad.

GIL BONANCIA

## Mañana será tarde...

Aprovechese ahora de la LIQUIDACION que realiza



# LUIS

Precios de regalo en calidad inmejorable

Zapatos caballero desde 100 Pesetas

ULTIMOS DIAS

señora > 25 >

## Que chocante eso del... chocolate!



...que de todas maneras sólo me gusta

CHOCOLATES

# LLOVERAS

Lo más seguro

CONTRA LA SEBORREA (CASPA) CAUSA PRINCIPAL DE LA CAIDA DEL CABELLO, ES COMBATIRLA MEDIANTE FRICCIONES DIARIAS DEL CUERO CABELLUDO

# Diploma

EXTRACTO ANTISEBORREICO

LA VICTORIA DE LA CIENCIA ALEMANA SOBRE LA CALVICIE